

Татьяна Климок

Турецкий язык. Базовый курс

«Издательские решения»

Климок Т.

Турецкий язык. Базовый курс / Т. Климок — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-603309-2

Часто бывает, что для изучения языка нам не хватает времени, мотивации или учебника. Пособие «Турецкий язык для начинающих» поможет вам освоить язык, чтобы смотреть любимые сериалы в оригинале и слушать турецких исполнителей. Благодаря полученным знаниям вы будете комфортно и уверенно чувствовать себя при общении с носителями языка. Словарь, тематическая лексика, упражнения в конце каждой главы ускорят процесс обучения и придадут уверенности в собственных силах. Учите язык и общайтесь легко!

ISBN 978-5-00-603309-2

© Климок Т.
© Издательские решения

Содержание

Глава 1	7
Знакомство	7
Турецкий алфавит	9
Практика чтения	14
Упражнения	15
Словарь	16
Полезно знать	18
Глава 2	21
Указательные местоимения	21
Вопросительная форма. ne? kim?	22
Вопросительная форма – частица	24
Отрицательная форма. Частица değil	26
Упражнения	27
Словарь	28
Полезно знать	29
Глава 3	31
Утвердительная форма аффиксов сказуемости	31
Отрицательная форма аффиксов сказуемости	34
Вопросительная форма аффиксов сказуемости (личных аффиксов)	35
Вопросительно-отрицательная форма аффиксов сказуемости	36
Упражнения	37
Построение простых предложений. Утвердительная безглагольная форма	38
Отрицательная безглагольная форма	39
Вопросительная безглагольная форма	40
Упражнения	41
Множественное число в турецком языке	42
Количественные числительные	43
Порядковые числительные	45
Разделительные числительные	46
Дробные числительные. Проценты	47
Kez / kere / sefer / defa	48
Числительное bir в функции неопределённого артикля	49
Her и herkes	50
Словарь	51
Полезно знать	53
Глава 4	54
Неопределённая форма глагола / инфинитив	54
Отрицательная форма	55
Настоящее длительное время	56
Утвердительная форма глагола в настоящем времени	57
Отрицательная форма глагола в настоящем времени	60
Вопросительная форма глагола в настоящем времени	62
Использование слова hiç	64
Упражнения	66

Словарь	68
Полезно знать	70
Глава 5	72
Притяжательные местоимения	72
Аффиксы принадлежностей/притяжательности	73
Озвончение глухих согласных на конце слов	76
Выпадение гласной буквы	78
Вопросительная форма	80
Отрицательная форма	81
Конец ознакомительного фрагмента.	82

Турецкий язык Базовый курс

**Татьяна Климок
Елена Чакмур**

© Татьяна Климок, 2023

© Елена Чакмур, 2023

ISBN 978-5-0060-3309-2

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Глава 1

Знакомство

Рассмотрим самые распространённые словосочетания приветствия и пожелания, другие устойчивые выражения при встрече, знакомстве, которые активно употребляются в турецкой разговорной речи.

Merhaba / Selam! – это слово используется как приветствие между хорошо знакомыми людьми, в разговорной речи очень часто можно услышать стяжённую форму **Meraba!**

Nasılsın / Ne var ne yok? / Ne haber? – Как твои дела? – используется в разговоре между друзьями, близкими друг другу по возрасту. Более уважительной, вежливой «вы-формой» является вопрос **Nasılsınız?** (Как ваши дела?).

Говорящий, который первым задаёт вопрос «Как дела?», должен употребить **Nasılsın?** / **Nasılsınız?** Ответной же репликой обязательно является вопрос **Sen nasılsın?** (Как твои дела?) / **Siz nasılsınız?** (Как ваши дела?).

Teşekkür ederim / Teşekkürler / Sağ ol (un) – Спасибо! Используется в качестве благодарности.

Günaydın! – Доброе утро! Используется при приветствии в первой половине дня.

İyi günler! – Добрый день! Используется как при приветствии, так и при прощании (Доброго дня!) во второй половине дня.

İyi akşamlar! – Добрый вечер! Как и предыдущая форма, служит и для приветствия, и для прощания.

İyi geceler! – Спокойной ночи! Используется также и при приветствии, и при расставании, а также в своём прямом значении – при пожелании спокойной ночи собеседнику.

Hoş geldin (iz)! – Добро пожаловать! Я рад вас видеть! Дословно это означает «хорошо, что вы пришли». Вы услышите эту фразу, если придёте в магазин, ресторан, в гости, а иногда и если встречаетесь с кем-то в общественном месте. Если к вам пришли гости, это первая фраза, которой вы поприветствуете гостя.

Hoş bulduk! – это естественный и подходящий ответ, когда кто-то говорит вам **Hoş geldin!** Имеет значение «благодарю вас! и я рад вас видеть!» Дословно это переводится как «хорошо, что мы здесь», но в действительности это просто вежливый ответ на приветствие, и вы увидите, как начнёте говорить это автоматически. Это устойчивое выражение, поэтому в разговорной речи чаще всего его не склоняют.

Hoşça kal (ın)! – Всего хорошего! Счастливо оставаться! Используется при расставании в любое время суток. Здесь представлена вежливая «вы-форма», или если вы обращаетесь к нескольким людям, в общении между друзьями, одинаковыми по возрасту, «ты-форма», вполне допустимо употребить **Hoşça kal!** Эту фразу говорит тот, кто уходит первым. Остающийся же должен ответить **Güle güle!** – Пока! Пока! (До свидания! Всего хорошего!), данная фраза носит дружеский характер и не используется при официальных встречах. При официальных встречах, с малознакомыми людьми эту фразу лучше заменить и сказать **Görüşürüz! / Görüşmek üzere!** – Увидимся! До свидания!

Kendine iyi bak! – ещё один вариант прощания, обычно переводится как «береги себя», используется при прощании с близким человеком. Обычно используется с фразой **Görüşürüz! / Görüşmek üzere!**

Afiyet olsun! – Приятного аппетита! Эта фраза может быть использована до, во время и после еды. Также уместно сказать её, если вы сами приготовили блюда, которыми кого-то хотите угостить.

Elinize sağlık! / Eline sağlık – дословно переводится как «здоровья вашим рукам» / «здоровья твоим рукам». Если вам понравился обед и вы хотите выразить свою благодарность хозяйке, которая приготовила пищу, вы можете поблагодарить её этой фразой.

Kolay gelsin! – Пусть у вас всё получится легко! Пожелание удачи, хорошей работы. Если вы слышали, что кто-то собирается начать какую-то работу, или видите, как кто-то работает, уместно произнести эту фразу. Это также хороший способ начать вежливый диалог с должностным лицом (например, по телефону или после ожидания в очереди). Вы увидите, что любой работник станет относиться к вам с большей симпатией, если вы начнёте с этих слов. Вообще, очень хорошо произнести эту фразу, адресовав её всем, кто собирается что-либо делать, собирается на работу или в данный момент за работой.

Geçmiş olsun! – Пусть скорее это пройдёт! / Надеюсь, это быстро пройдёт! Данное пожелание уместно при болезни, если человек болеет / выздоровел или попал в сложную ситуацию, пережил неприятные моменты в жизни.

Aferin! – переводится как «молодец!» или «поздравляю!», но не стоит использовать это слово, если вы разговариваете с кем-то старше себя (однажды нас за это отругали). А вот детям и близким друзьям смело используйте Aferin, если хотите их похвалить.

İyi yolculuklar! – Счастливого пути! – говорят тем, кто отправляется в дорогу.

İyi şanslar! / Bol şanslar! – Удачи! Пожелание удачи при приёме на работу, прохождении собеседования, сдаче экзаменов, важной встрече и т. п.

Maalesef – переводится как «сожалею». Услышав её в магазине, в банке или в ресторане как ответ на вашу просьбу, принимайте как «ничем не могу вам помочь, сожалею». Также эта фраза может использоваться для того, чтобы подтвердить плохие новости. «Айше действительно рассталась с Кааном?», – в ответ на этот вопрос maalesef будет означать «к сожалению, да». И, наконец, эта фраза может означать, что что-то, к сожалению, не случилось: «Ты получил повышение? – Maalesef.

Çok üzgünüm – Очень жаль, сожалею. Выразить своё сожаление по любому поводу поможет эта фраза.

Affedersiniz! / Pardon! – Извините пожалуйста! / Извините, простите! Если вы хотите уточнить какую-либо информацию у незнакомого человека, также в случае опоздания, если вы случайно кого-либо задели на улице, используйте данную фразу.

Buyrun! – Пожалуйста! Будьте внимательны, эту фразу мы используем в значении «Пожалуйста, проходите / присаживайтесь / при передаче чего-либо / возьмите». В турецком языке есть ещё одно «пожалуйста!» – **Lütfen!** Пожалуйста! Очень часто начинающие изучать турецкий язык путают эти два слова между собой, но значение слов разное. Данная форма применяется в случае, когда мы хотим выразить свою просьбу о чём-либо, в вежливой форме пытаемся уговорить собеседника выполнить ту или иную просьбу.

Hanımefendi – Уважаемая. Используется в качестве уважительного обращения к женщине.

Beyefendi – Уважаемый. Используется в качестве уважительного обращения к мужчине.

Первое отличие турецкого языка от русского – это, конечно, алфавит. Большинство букв турецкого алфавита латинские. Однако есть несколько букв, непривычных нашему глазу.

Особенности турецкого языка для русскоговорящих также в том, что как только вы выучите алфавит, вы сможете сразу начать читать и писать.

Турецкий алфавит

A a	A	[A]	Более открытый, широкий, чем русский
B b	B	[Бэ]	Менее звонкий, чем соответствующий русский
C c	ДЖ	[Дже]	Звук, который можно передать сочетанием русских букв дж
Ç ç	Ч	[Чэ]	
D d	Д	[Дэ]	
E e	Э, Е	[Э, Е]	Е может звучать как: - английский [æ] перед l, m, n, r - [э] в открытом слоге - [е] во всех остальных случаях

F f	Ф	[Фе]	
G g	Г	[Ге]	
Ğ ğ	*		Буква называется [юмущак ге], она не обозначает звука. Ни одно слово не начинается с этой буквы. Эта буква не читается в словах, она удлиняет предыдущую гласную и придаёт ей горловое звучание
H h	Х	[Хэ]	Русский звук [х], но произносится горловым звуком на выдохе
I ı	Ы	[Ы]	Более задний, горловой звук, чем соответствующий русский [ы]
İ i	И	[И]	
J j	Ж	[Жэ]	Произносится очень мягко. Встречается в словах иностранного происхождения
K k	К	[Ке]	В конце слога или слова характерно смягчение, которое не наблюдается в русском языке
L l	Л	[Ле]	
M m	М	[Ме]	
N n	Н	[Не]	
O o	О	[О]	
Ö ö	*		Этот звук можно передать слиянием русского [о] и [ё] — мягкое о, между о и ё (только без й)
P p	П	[Пе]	Характерно некоторое придыхание в начале слов
R r	Р	[Ре]	На конце слов может произноситься как ж / ш
S s	С	[Се]	
Ş ş	Щ	[Ще]	
T t	Т	[Тэ]	Характерно некоторое придыхание в начале слов
U u	У	[У]	Правильный звук передаётся при округлении губ в трубочку
Ü ü	*		Этот звук можно передать слиянием русского [у] и [ю] (без [й]). Правильный звук передаётся при округлении губ в трубочку
V v	В	[Ве]	
Y y	*	[Йэ]	Русский звук [й], часто служит связкой с другой гласной
Z z	З	[Зе]	

В турецком языке 29 букв.

Гласными являются – а, ı, о, u, е, і, ö, ü.

Согласными являются – b, c, ç, d, f, g, ğ, h, j, k, l, m, n, p, r, s, ş, t, v, y, z.

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

Нужно обращать внимание на гласные в слове, которые делятся на твёрдые и мягкие.

твёрдые: **A I O U** делают согласную твёрдой.

мягкие: **E İ Ö Ü** делают согласную мягкой.

çocuk – ребёнок

küçük – маленький

elma – яблоко

almak – брать

Если перед согласной стоит мягкая гласная, то согласная читается мягко, и наоборот. Ярким примером данного правила можно выделить следующие слова: elma [эльма], altın [алтын].

Пример:

köpek – собака

sıcak – жарко / горячо

küçük – маленький

soğuk – холодно

elma – яблоко

elmas – алмаз

el – рука

altın – золото

ЗВУК [Â]

после звуков G K L означает смягчение	bekâr – холостой hikâye – история kâğıt – бумага lâle – тюльпан şelâle – водопад rüzgâr – ветер kâr / kar – выгода / снег (смотрим по контексту) kâse – глубокая тарелка
в остальных случаях означает удлинение	hâlâ – ещё sâkin – спокойный âdet – традиция / обычай, штука

С – этой буквы нет в русском алфавите. Читается примерно как соединение двух русских букв **дж**.

Pencere – окно

çocuk – ребёнок

sıcak – жарко / горячо

ucuz – дешёвый
cadde – проспект

Ğ – этой буквы нет в русском языке. Она произносится и слышится по-разному в зависимости от того, какие буквы её окружают.

1. В конце слова или перед согласной буквой – удлиняет впереди стоящую твёрдую гласную букву.

Dağ – гора
doğru – правильно
ağlamak – плакать
oğul – сын

2. Когда находится между двумя твёрдыми гласными буквами, почти не произносится.

Ağaç – дерево
kağıt – бумага
boğaz – горло
soğuk – холодно

3. Когда находится между двумя мягкими гласными или между мягкой гласной и согласной – произносится как русская **Й**.

değil – частица не
değnek – клюшка, указка, палка
öğle – полдень
eğer – если

Звук [Е] в транскрипции [Э] используется в открытом слоге:

ve – союз И
anne – мама

В закрытом слоге, который оканчивается на согласные М, N, L, R:

ben – я
ders – урок
erken – рано
nerede [nerde] – где
gel – приходить, идти
güzel – красиво

В остальных словах читается как русская [е].

Сравним:

erkek (мужчина) – erken (рано) – ekmek (хлеб)
ben (я) – beni (меня)

Звук [Н] мягко на выдохе:

hastane – больница
kahve [kave] – кофе
kahvaltı [kavaltı] – завтрак
merhaba [meraba] – здравствуйте
pahalı [paalı] – дорого

Звук [Ж] [же] произносится мягко. Не путаем со звуком С [дже]:

mesaj – сообщение
masaj – массаж
plaj – пляж
bagaj – багаж
jeton – жетон
jilet – бритва
jel – гель

Звук [R] мягкий, без рокота, не касаться верхнего нёба:

araba – машина
restoran – ресторан
rüzgâr – ветер

Если слово заканчивается на **R**, то этот звук почти не слышно.

var – есть
zor – сложно
şehir – город
bilgisayar – компьютер

Сочетание гласных звуков:

y + a = ya (я): yalan – ложь,
y + ı = yı (йы): yıl – год,
y + o = yo (ё): yok – нет, не имеется,
y + u = yu (ю): yudum – глоток,
y + e = ye (е): yemek – 1) есть, 2) еда,
y + i = yi (йи): yirmi – двадцать,
y + ö = yö (йо): yön – сторона, направление,
y + ü = yü (йю): yük – груз, ноша.
a + u = au (ай): ayna – зеркало,
ı + u = ıu (ый): kütü – фарш,
o + u = ou (ой): koyu – бухта, небольшой залив,
e + u = eu (ей): geuik – олень,
i + u = iu (ий): iyi – хорошо,
ö + u = öu (примерно как ёй): köy – посёлок, деревня,
ü + u = üu (примерно как юй): tüy – шерсть.

Практика чтения

1. Прочитайте слова.

Sözlük, köpek, köşe, köy, öğrenci, dört, göz, ödev, gök, dünya, gün, düğme, büyük, güzel, üç, bütün, müdür, ülke, güneş, cetvel, pencere, ceket, gece, cam, çiçek, çanta, kaş, çok, çocuk, uçak, çam, oğul, değil, öğretmen, öğle, dağ, buğday, yağmur, ağaç, arkadaş, hoş, yaş, kuş, şimdi, şaka, meşe, akşam, arı, balık, kız, iş, ılık, ışık, deniz, yıldız, yıl, yalan, ay, yoğurt, baba, anne, adı, araba, sıra, kedi, köpek, tahta, insan, ders, aile, abla, defter, masa, ev, kapı, söz, çiçek, arkadaş, şehir, dolar, sokak, oda, kalem, kitap, yıldız, deniz.

2. Прочитайте диалоги.

Диалог 1

- Merhaba. Nasılsın (sınız)? – Здравствуйте. Как твои (ваши) дела?
- Merhaba. İyiyim. Sen nasılsın (sınız)? – Здравствуйте. Хорошо. Как твои (ваши)?
- Teşekkür ederim. Ben de iyiyim. Görüşürüz. – Спасибо и у меня хорошо. До свидания.
- Görüşürüz. – До свидания.

Диалог 2

- Selam. Nasılsın (sınız)? – Привет. Как твои (ваши) дела?
- Selam. İyiyim. Sağ ol. Sen nasılsın (sınız)? – Привет. Хорошо. Спасибо. Как твои (ваши)?
- Sağ ol. Ben de iyiyim. Görüşürüz. İyi günler. – Спасибо. И у меня хорошо. Увидимся.

Хорошего дня

- Güle güle! – Всего хорошего! Пока!

Диалог 3

- Merhaba. – Здравствуйте.
- Merhaba. – Здравствуйте.
- Benim adım _____ Senin (Sizin) adın(nız) ne? (İsmin ne?) – Меня зовут _____

Как тебя зовут?

- Benim adım _____ – Меня зовут _____
- Memnun oldum. – Приятно познакомиться.
- Ben de memnun oldum. Nasılsın? – Мне тоже приятно познакомиться. Как твои дела?
- Teşekkür ederim, iyiyim. Sen nasılsın? – Спасибо хорошо. У тебя как дела?
- Ben de iyiyim. Teşekkür ederim. Nerelisin? – У меня тоже хорошо, спасибо. Откуда ты?
- Ben Rusyalıyım. Sen nerelisin? – Я русский. Ты откуда?
- Ben de Rusum. – Я тоже русский.

Упражнения

Дополните диалоги.

Диалог 1

- İyi günler!
- _____! Nasılsınız?
- _____! Siz nasılsınız?
- _____Görüşürüz
- _____

Диалог 2

- Merhaba. Benim adım Derya. _____?
- Merhaba. Benim adım Sema.
- _____
- Ben de memnun oldum _____?
- İyiyim. Ya siz?
- _____
- Hoşça kalın.
- _____

Диалог 3

- Selam, Deniz. _____?
- Sağ ol, iyiyim. Hoş geldin. Sen _____?
- Hoş bulduk. Sağ ol, ben de _____

Диалог 4

- Merhaba. Nasılsın?
- Merhaba. _____ Sen nasılsın?
- Teşekkür ederim, fena değil. Kendine iyi bak. Görüşürüz.
- Sen de _____ Görüşürüz.

Словарь

abla	старшая сестра	iyi	хорошо
âdet	традиция / обычай, штука	jeton	жетон
adı	имя	jel	гель
ağaç	дерево	jilet	бритва
ağlamak	плакать	kaç	сколько
aile	семья	kâğıt	бумага
akşam	вечер	kahve	кофе
almak	брать	kahvaltı	завтрак
altın	золото	kalem	ручка, карандаш
anne	мама	kâr / kar	выгода / снег (смотрим по контексту)
araba	машина	kâse	глубокая тарелка
arı	пчела	kapı	дверь
arkadaş	друг	kıyma	фарш
ayna	зеркало	kız	девочка
ay	месяц	kitap	книга
baba	папа	koy	бухта, небольшой залив
bagaj	багаж	köpek	собака
balık	рыба	köy	посёлок, деревня
bekâr	холостой	köşe	угол
ben	я	kuş	птица
bilgisayar	компьютер	küçük	маленький
boğaz	горло	lâle	тюльпан
buğday	пшеница	masa	стол
bütün	целый	masaj	массаж
cadde	проспект	mesaj	сообщение
cam	стекло	meşe	дуб
ceket	жакет	müdür	главный, директор
cetvel	линейка	nerede	где
cep	карман	oda	комната
cevap	ответ	oğul	сын
cümle	предложение	öğrenci	ученик
çanta	сумка	öğretmen	учитель
çam	сосна	öğle	полдень
çiçek	цветок	ödev	домашнее задание

çocuk	ребёнок	pahalı	дорого
çok	много	pencere	окно
dağ	гора	plaj	пляж
değil	частица не	restoran	ресторан
değnek	клюшка, указка, палка	rüzgâr	ветер
defter	тетрадь	sâkin	спокойный
deniz	море	sıcak	жарко / горячо
ders	урок	soğuk	холодно
doğru	правильно	sokak	улица
dolap	шкаф	söz	слово
dört	четыре	sözlük	словарь
dünya	мир	şaka	шутка
düğme	пуговица	şehir	город
eğer	если	şelâle	водопад
erken	рано	şimdi	сейчас
erkek	мужчина	tahta	доска
ekmek	хлеб	tüy	шерсть
el	рука	ucuz	дешёвый
elma	яблоко	uçak	самолёт
elmas	алмаз	üç	три
gelmek	приходить, идти	ülke	страна
gece	ночь	var	есть
geyik	олень	ve	союз И
göz	глаз	yalan	ложь
gök	небо	yağmur	дождь
gün	день	yaş	возраст
güneş	солнце	yemek	есть, еда
güzel	красиво	yıl	год
hâlâ	ещё	yıldız	звезда
hastane -	больница	yirmi	двадцать
hikâye	история	yok	нет, не имеется
hoş	славный	yoğurt	йогурт
ılık	тепло	yön	сторона, направление
ışık	свет	yudum	глоток
iş	работа	yük	груз, ноша
insan	человек	zor	сложно

Полезно знать

Страна на русском	Страна на турецком	Национальность
Афганистан	Afganistan	Afgan
Англия	İngiltere	İngiliz
Аргентина	Arjantin	Arjantinli
Армения	Ermenistan	Ermeni
Австралия	Avustralya	Avustralyalı
Азербайджан	Azerbaycan	Azeri
Бахрейн	Bahreyn	Bahreynli
Босния	Bosna	Boşnak
Бразилия	Brezilya	Brezilyalı
Венесуэла	Venezuela	Venezuelalı
Вьетнам	Vietnam	Vietnamlı
Гонконг	Hong Kong	Hong Konglu
Грузия	Gürcistan	Gürcü
Египет	Mısır	Mısırlı
Индия	Hindistan	Hintli
Индонезия	Endonezya	Endonezyalı
Иран	İran	İranlı
Ирак	Irak	Iraklı
Израиль	İsrail	İsraili
Иордан	Ürdün	Ürdünlü
Казахстан	Kazakistan	Kazak; Kazak Türkü
Канада	Kanada	Kanadalı
Кения	Kenya	Kenyalı
Китай	Çin (Halk Cumhuriyeti)	Çinli
Косово	Kosova	Kosovalı
Кувейт	Kuveyt	Kuveytli
Куба	Küba	Kübalı
Ливан	Lübnan	Lübnanlı
Ливия	Libya	Libyalı
Македония	Makedonya	Makedonyalı, Makedon
Мексика	Meksika	Meksikalı
Новая Зеландия	Yeni Zelanda	Yeni Zelandalı
Нигерия	Nijerya	Nijeryalı
Пакистан	Pakistan	Pakistanlı
Палестина	Filistin	Filistinli
Панама	Panama	Panamalı

Страна на русском	Страна на турецком	Национальность
Россия	Rusya	Rus
Саудовская Аравия	Suudi Arabistan	Suudi
Северная Корея	Kuzey Kore	(Kuzey) Koreli
Сербия	Sırbistan	Sırp
Сингапур	Singapur	Singapurlu
Сирия	Suriye	Suriyeli
Соединённые Штаты Америки (США)	Amerika Birleşik Devletleri (ABD)	Amerikalı
Судан	Sudan	Sudanlı
Таиланд	Tayland	Taylandlı
Тайвань	Tayvan	Tayvanlı
Тунис	Tunus	Tunuslu
Турция	Türkiye	Türk
Уругвай	Uruguay	Uruguaylı
Швейцария	İsviçre	İsviçreli
Шотландия	İskoçya	İskoç
Шри-Ланка	Sri Lanka	Sri Lankalı
Филиппины	Filipinler	Filipinli
Чили	Şili	Şilili
Япония	Japonya	Japon

Страны Европейского Союза

Страна на русском	Страна на турецком	Национальность
Бельгия	Belçika	Belçikalı
Болгария	Bulgaristan	Bulgar
Великобритания	Birleşik Krallık	İngiliz, Britanyalı
Венгрия	Macaristan	Macar
Германия	Almanya	Alman, Nemçe
Греция	Yunanistan	Yunan
Дания	Danimarka	Danimarkalı
Ирландия	İrlanda	İrlandalı
Испания	İspanya	İspanyol
Италия	İtalya	İtalyan
Кипр	Kıbrıs Cumhuriyeti	Kıbrıslı
Латвия	Letonya	Letonyalı

Страна на русском	Страна на турецком	Национальность
Литва	Litvanya	Litvanyalı
Норвегия	Norveç	Norveçli
Польша	Polonya	Polonyalı
Португалия	Portekiz	Portekizli
Румыния	Romanya	Rumen
Словакия	Slovakya	Slovak
Словения	Slovenya	Sloven
Финляндия	Finlandiya	Finli
Франция	Fransa	Fransız
Хорватия	Hırvatistan	Hırvat
Чехия	Çek Cumhuriyeti	Çek
Швеция	İsveç	İsveçli

Языки на турецком

Almanca — немецкий	İngilizce — английский
Arnavutça — албанский	İbranice — иврит
Arapça — арабский	İsveççe — шведский
Azerice — азербайджанский	Japonca — японский
Bulgarca — болгарский	Korece — корейский
Çince — китайский	Lehçe — польский
Farsça — персидский	Macarca — венгерский
Fince — финский	Portekizce — португальский
Fransızca — французский	Rumence — румынский
Gürcüce — грузинский	Rusça — русский
Hollandaca — нидерландский	Tayca — тайский
İtalyanca — итальянский	Türkçe — турецкий
İspanyolca — испанский	Yunanca — греческий

Глава 2

Указательные местоимения

Для обозначения предметов и явлений в турецком языке используются указательные местоимения **bu**, **şu**, **o**. Они указывают на одушевлённый или неодушевлённый предмет и на степень отдалённости от говорящего.

<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>
Bu — это, этот, эта	Bunlar — эти
Şu — то, тот, та	Şunlar — те
O — то, тот, та	Onlar — те

Bu / Bunlar – если что-то / кто-то находится рядом с вами или в непосредственном контакте с вами.

Şu / Şunlar – если что-то / кто-то находится чуть дальше от вас.

O / Onlar – если что-то / кто-то находится далеко от вас.

Вопросительная форма. ne? kim?

Давайте рассмотрим, как нам задать вопрос к неодушевлённому предмету / объекту. Для этого к указательному местоимению добавляем вопросительное слово **Ne?** – что?

Bu ne?	Что это?	Bu kitap.	Это книга.
Şu ne?	Что то?	Şu vazo.	То ваза.
O ne?	Что то?	O pencere.	То окно.

Теперь с помощью указательных местоимений узнаем, кто это.

Для одушевлённых имён существительных используется вопросительное слово **Kim?** – Кто?

Bu kim?	Кто это?	Bu avukat.	Это адвокат.
Şu kim?	Кто тот?	Şu çocuk.	Тот ребёнок.
O kim?	Кто тот?	O öğretmen.	Тот учитель.

Множественная форма: **Bunlar kim? Bunlar çocuk (lar)** (Окончание мн. числа выражается аффиксом -lar / ler, здесь мы прибавляем данный аффикс к указательному местоимению. Мн. число существительных подробнее разберём в Главе 3).

ВАЖНО!

• Для животных применяется вопрос Bu ne?

В турецком kim (кто) относится только к людям, для всего остального, в том числе и для животных, используется слово ne (что). То есть, по сути, любое животное в турецком языке – это вещь, как и любой другой предмет.

Bu ne? Bu kedi. – Что это? Это кошка / кот.

• Из практики преподавания после такого важного уточнения, если кошка – Bu ne? – ученики часто задают вопрос: тогда кошка eski (старая, неодушевлённый предмет) или yaşlı (старая, одушевлённый предмет)? И здесь выясняется, что для кошки / любого другого животного прилагательное нужно использовать как для одушевлённого существительного.

Поэтому правильно сказать – Bu yaşlı kedi (Это старая кошка).

ПРАКТИКА

Составьте вопросы с использованием местоимений Bu / Şu / O и вопросительных слов Ne? / Kim? Самостоятельно запишите полный ответ на вопрос.

_____? Arkadaş – друг _____
 _____? Kuş – птица _____
 _____? Bisiklet – велосипед _____
 _____? At – лошадь _____

_____ ? Sokak – улица _____
_____ ? Uçak – самолет _____
_____ ? Anne – мама _____

Вопросительная форма – частица **mi / mi / mu / mü.** Закон гармонии гласных

Если в русском языке вопрос общего типа *Это стол?* задаётся с помощью повышения интонации вверх, то в турецком языке для аналогичного вопроса, кроме интонационных средств, используется ещё и вопросительная частица **mi**, которая имеет свои фонетические варианты (**mi**, **mi**, **mu**, **mü**). Вопросительная **частица mi / mi / mu / mü** всегда ставится после слова, на которое мы хотим получить ответ, и пишется всегда отдельно от слова. Выбор фонетического варианта любого аффикса определяется **законом гармонии гласных**. Давайте рассмотрим этот важный закон.

При добавлении аффиксов (суффиксов) к слову всегда действует закон гармонии гласных, от которого и зависит, какая гласная будет в добавляемых аффиксах. То есть качество гласной последнего слога в слове определяет качество гласной аффикса.

A / I → I (Bu, masa **mi**?)

E / İ → İ (Bu, defter **mi**?)

O / U → U (Bu, doktor **mu**?)

Ö / Ü → Ü (Bu, köy **mü**?)

Если последний слог слова содержит гласную **a** или **i**,
то аффикс может содержать только **i**:

Bu, masa **mi**? – Это стол?

Bu, atk**i** **mi**? – Это косынка?

Если последний слог слова содержит гласную **e** или **ı**,
то аффикс может содержать только **ı**:

Bu, defter **mi**? – Это тетрадь?

Bu, öğrenc**i** **mi**? – Это ученик / студент?

Если последний слог слова содержит гласную **o** или **u**,
то аффикс может содержать только **u**:

Bu, doktor **mu**? – Это врач?

Bu, oğ**ul** **mu**? – Это сын?

Если последний слог слова содержит гласную **ö** или **ü**,
то аффикс может содержать только **ü**:

Bu, köy **mü**? – Это деревня / село?

Bu, müd**ür** **mü**? – Это директор / начальник?

ПРАКТИКА

Напоминаем, что для вашего удобства в конце каждой главы вы найдёте СЛОВАРЬ с используемыми словами.

Впишите нужную вопросительную частицу в соответствии с законом гармонии гласных.

Bu, kuş _____? Bu, mektup _____? Bu, problem _____?

Bu, televizyon _____? Bu, otobüs _____? O, defter _____?

Bu, yoğurt _____? Şu, sözlük _____? Bu, çorba _____?

Şu, köprü _____? Şu, masa _____? Bu, telefon _____?

O, yıldız _____? O, cami _____? O, deniz_____?

Отрицательная форма. Частица *değil*

Для отрицательного ответа на вопрос общего типа *Это стол? / Нет, это не стол* используется отрицательная частица **değil**, т.е. русской отрицательной частице **не** соответствует неизменяемая турецкая **değil**, стоящая всегда **после** имени существительного.

DEĞİL – отрицание – **НЕ**.

HAYIR – отрицание – **НЕТ**.

В русском языке мы ставим отрицание **НЕ** перед словом, к которому оно относится. В турецком языке отрицание **DEĞİL** ставим после слова, к которому оно относится.

Bu, masa mı? – Это стол? Hayır, bu masa **değil**. – Нет, это **не** стол.

Таким образом, при отрицательном ответе на вопрос используется слово **Hayır (НЕТ)** и отрицательная частица **değil (НЕ)**.

ПРАКТИКА

Поставьте вопросительную частицу и ответьте на вопрос в отрицательной форме.

O, gül _____? Hayır, _____

Bu, aile _____? Hayır, _____

Bu, göz _____? Hayır, _____

Şu, kitap _____? Hayır, _____

Bu, şehir _____? Hayır, _____

Упражнения

1. Ответьте на вопросы, переведите на русский язык.

Şu, gül mü? _____

Bu, aile mi? _____

Bu, gözlük mü? _____

Şunlar, kitap mı? _____

Bu, şehir mi? _____

Bunlar öğrenci mi? _____

O, ev mi? _____

Bu, araba mı? _____

Bu, kedi mi? _____

Şu, çanta mı? _____

Bu, köpek mi? _____

O, kalem mi? _____

Bu, oda mı? _____

Onlar, doktor mu? _____

2. Переведите с русского языка на турецкий.

Что это? Это машина. _____

Что это? Это ручка. _____

Кто тот? Тот учитель. _____

Кто это? Это кот. _____

Кто это? Это ребёнок. _____

Что то? То сумка. _____

Что это? Это платье. _____

Кто тот? Тот сын. _____

Что то? То ваза. _____

Что это? Это окно. _____

3. Поставьте вопросительную частицу и ответьте на вопрос (Evet – Да, Hayır – Нет).

O öğrenci _____? Hayır, _____

Bu, Hasan _____? Hayır, _____

Bu, çocuk _____? Evet, _____

Şu, bardak _____? Evet, _____

O, ütü _____? Hayır, _____

Şu, ev _____? Evet, _____

Словарь

aile	семья	keci	кошка
anne	мама	kitap	книга
arkadaş	друг	köy	деревня
araba	машина	köprü	мост
at	лошадь	kuş	птица
atki	косынка	masa	стол
avukat	адвокат	mektup	письмо
bardak	стакан	müdür	начальник
bisiklet	велосипед	oda	комната
cami	мечеть	oğul	сын
çanta	сумка	otobüs	автобус
çocuk	ребёнок	öğretmen	учитель
çorba	суп	öğrenci	ученик, студент
defter	тетрадь	pencere	окно
deniz	море	problem	проблема
değil	не (частица)	sokak	улица
doktor	доктор	sözlük	словарь
elbise	платье	şehir	город
eski	старый (неодушевлённые предметы)	televizyon	телевизор
evet	да	telefon	телефон
ev	дом	uçak	самолёт
gözlük	очки	ütü	утюг
göz	глаз	vazo	ваза
gül	роза	yaşlı	старый (по отношению к людям)
hayir	нет	yıldız	звезда
kalem	ручка	yoğurt	йогурт

Полезно знать

MEVSİMLER ВРЕМЕНА ГОДА		AYLAR МЕСЯЦА		HAFTA GÜNLERİ ДНИ НЕДЕЛИ	
İlkbahar	Весна	Ocak	Январь	Pazartesi	Понедельник
Yaz	Лето	Şubat	Февраль	Salı	Вторник
Sonbahar	Осень	Mart	Март	Çarşamba	Среда
Kış	Зима	Nisan	Апрель	Perşembe	Четверг
Yaz	Летом	Mayıs	Май	Cuma	Пятница
Kış	Зимой	Haziran	Июнь	Cumartesi	Суббота
İlkbahar	Весной	Temmuz	Июль	Pazar	Воскресенье
Sonbahar	Осенью	Ağustos	Август	Hafta — неделя	
Mevsim — время года, сезон (пора)		Eylül	Сентябрь	Hafta sonu — конец недели, выходные	
		Ekim	Октябрь		
		Kasım	Ноябрь		
		Aralık	Декабрь		
		Ay — месяц			
		Yıl — год			
СЛОВА — УКАЗАТЕЛИ ВРЕМЕНИ					
dün — вчера			sabah — утро		
bugün — сегодня			öğlen — полдень		
yarın — завтра			öğleden sonra — день (после 12:00)		
yarından sonraki gün — послезавтра			akşam — вечер		
dünden önceki gün — позавчера			gece — ночь		

Дни недели пишутся в турецком языке с маленькой буквы, если это обычный день недели. С большой буквы пишем в том случае, если перед днём стоит числовой показатель, это определённая дата. При указании определённой даты обязательно добавляем слово *günü*: Pazartesi günü işe başlıyorum.

Pazartesi günü — понедельник, в понедельник.

Salı günü — вторник, во вторник.

Çarşamba günü — среда, в среду.

Perşembe günü — четверг, в четверг.

Cuma günü — пятница, в пятницу.

Cumartesi günü — суббота, в субботу.

ПОГОДА (HAVA)		
güneş — солнце	güneşli — солнечно	güneş parlıyor — светит солнце
rüzgar — ветер	rüzgarlı — ветрено	rüzgar esiyor — дует ветер
yağmur — дождь	yağmurlu — дождливо	yağmur yağıyor — идёт дождь
kar — снег	karlı — снежно	kar yağıyor — падает снег
bulut — облако, туча	bulutlu — облачно	gök gürliyor — гром гремит
fırtına — буря, шторм	fırtınalı — с порывами ветра	
nem — влага	nemli — влажно	
sis — туман	sisli — туманно	
gökyüzü — небо	açık — ясная	
gökkuşağı — радуга	karalı — пасмурная	
gök gürültüsü — гром	soğuk — холодная	
dolu — град	sıcak — жаркая	
boran / felaket — гроза	hafif / az rüzgarlı — немного ветрено	
şimşek / yıldırım — молния	çok rüzgarlı — очень ветрено	
tipi — метель, вьюга, буран, пурга	Hava güzel — погода хорошая	
sıcaklık / hava sıcaklığı — температура	Hava kötü — погода плохая	
artı — плюс / eksi — минус	serin — прохладно	

Глава 3

Утвердительная форма аффиксов сказуемости (личных аффиксов) в настоящем времени

В турецком языке сказуемое согласуется с подлежащим в лице и числе с помощью аффиксов сказуемости. Данные аффиксы присоединяются к именам и к словам, передавая род занятий, профессию, социальный статус. Личные аффиксы присоединяются к основе слова, превращая существительное или прилагательное в именное сказуемое (отсюда и второе название личных аффиксов – аффиксы сказуемости).

При присоединении аффикса к слову помним о законе гармонии гласных, подробно этот закон мы разбирали в Главе 2.

Гласная последнего слога слова	A / I	E / İ	O / U	Ö / Ü
Гласная в аффиксе	ı	î	u	û

В следующей таблице рассмотрим **личные местоимения** (Столбик 1) и **личные аффиксы** (Столбик 2), присоединяющиеся к именам. Выбор гласной аффикса подчиняется закону гармонии гласных.

<i>личные местоимения</i>	<i>личные аффиксы</i>	
Ben – Я	im im um üm	öğretmen + im (Я преподаватель)
Sen – Ты	sin sin sun sün	öğretmen + sin (Ты преподаватель)
O – Он, она, оно		Öğretmen (Он / она преподаватель)
Biz – Мы	iz iz uz üz	öğretmen + iz (Мы преподаватели)
Siz – Вы	sınız sizin sunuz sünüz	öğretmen + sınız (Вы преподаватели)
Onlar – Они	lar ler	öğretmen + ler (Они преподаватели)

ВАЖНО!

- Местоимение **О** переводится как **он, она, оно**, так как в турецком языке нет родов.
- Местоимение **Siz – Вы** в турецком языке употребляется в обращении к мн. числу, но и в значении «Вы» (когда мы обращаемся к собеседнику в уважительной форме).

Если слово оканчивается на гласный звук, а присоединяющийся аффикс начинается с гласного, то между двумя гласными используется вставочный **Y**.

Ben – Я	yım yım yum yüm	öğrenci + yım (Я студент / ка)
Sen – Ты	sin sin sun sün	öğrenci + sin (Ты студент / ка)
О – Он, она, оно	-	Öğrenci (Он, она студент / ка)
Biz – Мы	yız yız yuz yüz	öğrenci + yız (Мы студенты / ки)
Siz – Вы	sınız sizin sunuz sünüz	öğrenci + sınız (Вы студенты / ки)
Onlar – Они	lar ler	öğrenci + ler (Они студенты / ки)

По этому же принципу теперь рассмотрим присоединение личных аффиксов к прилагательному.

Ben – Я	Güzelim	Я красивая	Akıllıyım	Я умный
Sen – Ты	Güzelsin	Ты красивая	Akıllısın	Ты умный
О – Он, она, оно	Güzel	Он, она, оно красивое	Akıllı	Он, она, оно умное
Biz – Мы	Güzeliz	Мы красивые	Akıllıyız	Мы умные
Siz – Вы	Güzelsiniz	Вы красивые	Akıllısınız	Вы умные
Onlar – Они	Onlar güzel	Они красивые	Onlar akıllı	Они умные

ВАЖНО!

- Прилагательное **не может** принимать на себя аффикс **-lar / ler**, иначе оно становится существительным и используется без местоимения **onlar**:

Onlar akıllı – Они умные, но Akıllılar – Умники.

Onlar güzel – Они красивые, но Güzeller – Красавицы.

Onlar çalışkan – Они трудолюбивы, но Çalışkanlar – Труженики.

Çalışkanlar meydana gidiyorlar – Труженики идут на площадь.

• Если убрать местоимение в предложении на турецком языке (так турки делают и в письменной, и в устной речи), смысл предложения не изменится. Вы можете сказать «Я красивая» двумя способами: *Ben güzelim / Güzelim*.

• Будьте внимательны, склоняя слова, которые заканчиваются на согласные **p, k, t, ç**. Находясь между двумя гласными, эти буквы меняются соответственно на **b, ğ, d, c** (*küçük – küçüğüm küçüğüm – я маленькая, genç – gençim gençim – я молодой*). Это ещё одно дополнительное фонетическое правило – **правило озвончения согласных** (подробнее этот закон мы разберём в Главе 5).

ПРАКТИКА

Просклоняйте по лицам, запишите перевод на русский.

	Doktor	Доктор	Hasta	Больной
Ben	_____	_____	_____	_____
Sen				
O				
Biz				
Siz				
Onlar				

Отрицательная форма аффиксов сказуемости (личных аффиксов) в настоящем времени

Для образования отрицания используется отрицательная частица **değil**, к которой присоединяются личные аффиксы (аффиксы сказуемости). Частица **değil** ставится после слова, которое отрицает, то есть в конце простого предложения, и пишется отдельно.

Ben öğretmen değilim.	Я не преподаватель.
Sen öğretmen değilsin.	Ты не преподаватель.
O öğretmen değil.	Он (они) не преподаватель.
Biz öğretmen değiliz.	Мы не преподаватели.
Siz öğretmen değilsiniz.	Вы не преподаватели.
Onlar öğretmen değiller.	Они не преподаватели.

По этому же принципу частица **değil** используется для отрицания прилагательного. Рассмотрим на примере güçlü – сильный:

Ben güçlü değilim.

Sen güçlü değilsin.

O güçlü değil.

Biz güçlü değiliz.

Siz güçlü değilsiniz.

Onlar güçlü değiller.

ПРАКТИКА

Просклоняйте слова по лицам в отрицательной форме.

	Mimar — архитектор.		Evli — замужем, женатый.		Türk — Турок.
Ben		Ben		Ben	
Sen		Sen		Sen	
O		O		O	
Biz		Biz		Biz	
Siz		Siz		Siz	
Onlar		Onlar		Onlar	

Вопросительная форма аффиксов сказуемости (личных аффиксов) в настоящем времени

В турецком языке вопрос задаётся с помощью вопросительной частицы **mi / mi / mu / mü**). При вопросе личные аффиксы присоединяются непосредственно к вопросительной частице со вставочной буквой **y**.

Ben öğretmen miyim?	Я преподаватель?
Sen öğretmen misin?	Ты преподаватель?
O öğretmen mi?	Он (она) преподаватель?
Biz öğretmen miyiz?	Мы преподаватели?
Siz öğretmen misiniz?	Вы преподаватели?
Onlar öğretmen ler mi?	Они преподаватели?

ВАЖНО!

• Обратите внимание, что в форме 3-го лица мн. числа – (Onlar) к существительному сначала прибавляется аффикс множественности (lar / ler) и только потом вопросительная частица.

По этому же принципу строится вопрос к прилагательному. Рассмотрим на примере **mutlu** – счастливый:

Ben mutlu muyum?	Biz mutlu muyuz?
Sen mutlu musun?	Siz mutlu musunuz?
O mutlu mu?	Onlar mutlu mu?

ПРАКТИКА

Составьте предложения в вопросительной форме.

	Terzi – подтной. швея.		Yalnız – одинокий.		Rus – Русский.
Ben	_____?	Ben	_____?	Ben	_____?
Sen		Sen		Sen	
O		O		O	
Biz		Biz		Biz	
Siz		Siz		Siz	
Onlar		Onlar		Onlar	

Вопросительно-отрицательная форма аффиксов сказуемости (личных аффиксов) в настоящем времени

Для образования вопросительно-отрицательной формы используется отрицательная частица **değil** и вопросительная частица **mi** (**mi** / **mu** / **mü**). При вопросе личные аффиксы присоединяются непосредственно к вопросительной частице со вставочной буквой **y**.

Ben öğrenci değil miyim?	Я не ученик?
Sen öğrenci değil misin?	Ты не ученик?
O öğrenci değil mi?	Он (она) не ученик?
Biz öğrenci değil miyiz?	Мы не ученики?
Siz öğrenci değil misiniz?	Вы не ученики?
Onlar öğrenci değiller mi?	Они не ученики?

ПРАКТИКА

Составьте предложения в отрицательно-вопросительной форме.

	şoför — шофёр.		bekar — холостой.		Türk — Турок.
Ben	_____?	Ben	_____?	Ben	_____?
Sen		Sen		Sen	
O		O		O	
Biz		Biz		Biz	
Siz		Siz		Siz	
Onlar		Onlar		Onlar	

Упражнения

1. Добавьте личные аффиксы в утвердительной и отрицательной форме.

Sen doktor _____	Ben mutlu değil _____
Biz arkadaş _____	Sen akıllı değil _____
Onlar öğrenci _____	O kardeş değil _____
Siz güçlü _____	Ben üzgün değil _____
Biz tembel _____	Siz zengin değil _____
O aktör _____	Biz memur değil _____
Ben şanslı _____	Onlar yalancı değil _____

2. Добавьте личные аффиксы в вопросительной форме, переведите на русский язык.

Siz evli _____? _____

Biz öğretmen _____? _____

Onlar ressam _____? _____

Ben güzel _____? _____

Biz arkadaş değil _____? _____

O hasta _____? _____

3. Соотнесите местоимения с личными окончаниями.

1) Biz 1) evliyim

2) Onlar 2) bekar

3) Ben 3) hastasın

4) Siz 4) güzel (ler)

5) O 5) müdürsünüz

6) Sen 6) öğrenciyiz

4. Переведите с русского языка на турецкий. Напоминаем, что все незнакомые слова вы найдёте в конце этой главы – Словарь. Глава 3.

Ты женат / замужем? _____

Вы парикмахер? _____

Я уставшая. _____

Вы официанты. _____

Мы не старые. _____

Они не повара. _____

Построение простых предложений. Утвердительная безглагольная форма

1

2

Подлежащее
О чем идёт речь

Именное сказуемое
Что говорится о подлежащем

Hava bugün çok sıcak – Погода сегодня очень жаркая.

Ders çok ilginç – Урок очень интересный.

Bu adam çok yakışıklı – Этот мужчина очень красивый.

ВАЖНО!

• Güzel – красивая (в качестве комплимента только женщинам). Yakışıklı – красивый (только для мужчин)

ПРАКТИКА

Переведите с русского языка на турецкий.

Этот чемодан тяжёлый. _____

Этот фильм очень страшный (ужасный). _____

Еда очень вкусная. _____

Это здание очень старое. _____

Эта комната маленькая. _____

Отрицательная безглагольная форма

В отрицательной форме используется отрицательная частица **değil**. Частица **değil** ставится после слова, которое отрицает, то есть в конце простого предложения, и пишется отдельно.

Hava bugün sıcak değil – Погода сегодня нежаркая.

Bu yoğurt taze değil – Этот йогурт несвежий.

Bu konu önemli değil – Эта тема неважна.

ПРАКТИКА

Переведите с русского языка на турецкий.

Эта женщина некрасивая. _____

Турецкий язык несложный. _____

Чай негорячий. _____

Эта работа непростая. _____

Эта комната небольшая. _____

Вопросительная безглагольная форма

1	2	3
Подлежащее	именное сказуемое	вопросительная частица?
<i>О чем идёт речь</i>	<i>что говорится о подлежащем</i>	mi / mi / mu / mü?

Hava bugün sıcak mı? – Погода сегодня жаркая?

Plaj uzak mı? – Пляж далеко?

Bu araba yeni mi? – Эта машина новая?

Вопросительно-отрицательная форма именного сказуемого образуется путём сочетания слова *değil* с вопросительной частицей, принимающей личные аффиксы сказуемости.

Ben müdür değil miyim? – Разве я не директор?

Sen doktor değil misin? – Разве ты не доктор?

Market yakın değil mi? – Маркет не близко?

ПРАКТИКА

Переведите с русского языка на турецкий.

Эта книга дорогая? _____

Дом близко? _____

Та машина недешёвая? _____

Эта вода тёплая? _____

Дети очень спокойные? _____

Ты несчастливый? _____

Машина чистая? _____

КРАТКАЯ ПАМЯТКА

<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>	<i>Вопросительная форма</i>
Bu ders zor.	Bu ders zor değil.	Bu ders zor mu?
Этот урок трудный.	Этот урок не трудный.	Этот урок трудный?
Ben güzelim.	Ben güzel değilim.	Ben güzel miyim?
Я красивая.	Я не красивая.	Я красивая?

Упражнения

5. Поставьте правильную вопросительную частицу и дайте полный ответ.

Bu ders zor _____? Hayır, _____

Moskova büyük _____? Evet, _____

Kedi güzel _____? Evet, _____

Sen müsait _____? Evet, _____

Mert çocuk _____? Evet, _____

Okul uzak _____? Hayır, _____

Biz yaşlı _____? Hayır, _____

Bugün hava sıcak _____? Hayır, _____

Bu araba hızlı _____? Evet, _____

Siz psikolog _____? Hayır, _____

Bu defter _____? Evet, _____

Rusya büyük _____? Evet _____

O küçük _____? Hayır, _____

Antalya soğuk _____? Hayır, _____

Bu okul _____? Evet, _____

6. Переведите с русского на турецкий.

Эта сумка небольшая. _____

Вы очень счастливые? _____

Мужчина очень богатый. _____

Я очень уставшая. _____

Ты завтра не занята (свободна)? _____

Улица очень спокойная. _____

Мы неплохие. _____

Этот стол свободен? _____

7. Переведите с турецкого на русский.

Biz hastayız. _____

O kuaför değil. _____

Siz doktor musunuz? _____

Bu film çok ilginç. _____

Masa temiz değil. _____

Bu araba pahalı mı? _____

Ben güzel miyim? _____

Sen mutlu değilsin. _____

Множественное число в турецком языке

Для выражения количества предметов, лиц, явлений и т. д. в турецком языке используются два аффикса **-lar** и **-ler**, присоединяющиеся непосредственно к корню слова.

В соответствии с принципом гармонии гласных, если последний слог слова содержит гласные **a i o u**, то присоединяется аффикс **-lar**, если же гласные **e i ö ü**, то **-ler**:

A I O U → **lar**: masa + **lar**, kapı + **lar**, televizyon + **lar**, okul + **lar**

E I Ö Ü → **ler**: çiçek + **ler**, şehir + **ler**, söz + **ler**, gözlük + **ler**

ВАЖНО!

• **К исключениям относятся слова, заимствованные из др. языков:**

saatler (часы), **harfler** (буквы), **roller** (роли) **hayaller** (мечты), **alkoller** (алкоголь), **petroller** (бензин), **semboller** (символы), **kalpler** (сердца), **seyahatler** (путешествия), **idealler** (идеалы). Аффиксы **-lar**, **-ler** являются ударными!

• **Имя существительное, идущее после числительного, не использует аффикс мн. числа.**
iki defter (две тетради), beş gemi (пять кораблей), on kişi (десять человек).

После слов kaç (сколько), birkaç (несколько), az (мало), birçok (многие), çok (много) определяемое слово также всегда стоит в форме ед. числа:

Kaç kitap? (Сколько книг?), birkaç elma (несколько яблок), az öğrenci (мало студентов), çok bina (много зданий), çok kişi / insan (много людей).

ПРАКТИКА

Образуйте мн. число существительных.

Araba____, masa____, öğretmen____, aile____, kedi____, ders____, ev____, pencere____, çiçek____, baba____, çanta____, saat____, müdür____, rol____, defter____, dolap____, şehir____, öğrenci____, kitap____, silgi____, gül____, otobüs____, kalem____, anne____, doktor____, köpek____, cetvel____, tahta____, oğul____, ağaç____.

Количественные числительные

Количественные числительные обозначают количество предметов. При этом существительное, стоящее после количественного числительного, не получает аффикс мн. числа. (iki elma, но неправильно iki elmalar).

0	sıfır								
1	bir	10	on	100	yüz	1 000	bin	1 000 000	milyon
2	iki	20	yirmi	200	iki yüz	2 000	iki bin	2 000 000	iki milyon
3	üç	30	otuz	300	üç yüz	3 000	üç bin	3 000 000	üç milyon
4	dört	40	kırk						
5	beş	50	elli						
6	altı	60	altmış						
7	yedi	70	yetmiş						
8	sekiz	80	seksen						
9	dokuz	90	doksan						

Сложные числительные образуются путём прибавления к десяткам единиц, к сотням десятков:

15	on beş
24	yirmi dört
137	yüz otuz yedi
248	iki yüz kırk sekiz
3 579	üç bin beş yüz yetmiş dokuz

ПРАКТИКА

Запишите числа словами.

4 _____, 9 _____, 11 _____, 16 _____, 28 _____,
35 _____, 87 _____, 90 _____, 44 _____,
550 _____, 910 _____, 1070 _____.

Переведите с турецкого на русский.

Yedi _____, otuz iki _____, kırk dört _____, seksen _____, altmış bir _____, iki yüz doksan altı _____, yedi yüz elli dokuz _____, sekiz yüz on _____, altı yüz yetmiş iki _____, iki bin beş yüz yirmi dört _____, dört bin sekiz yüz bir _____, kırk üç _____, bin dokuz

yüz seksen bir _____, on iki bin sekiz yüz otuz üç _____, dokuz bin dört yüz elli
beş _____, yedi yüz doksan iki _____.

Порядковые числительные

Порядковые числительные обозначают количество предметов при счёте, отвечают на вопрос **Kaçıncı?** (*какой, который по счёту*) и образуются путём присоединения к количественному числительному аффиксов **ıncı** (**ıncı uncu üncü**), если числительное заканчивается на согласную и **ncı** (**ncı ncu ncü**), если числительное заканчивается на гласную.

Altı + **ıncı** = altıncı (шестой)

Bir + **ıncı** = birinci (первый)

Dokuz + **uncu** = dokuzuncu (девятый)

Dört + **üncü** = dördüncü (четвёртый)

ВАЖНО!

• Порядковые числительные не употребляются для обозначения указания даты и года:

25 марта → yirmi beş mart

2023 год → iki bin yirmi üç

ПРАКТИКА

Запишите словами с 1-го по 10-й (gün – день, kat – этаж, sayfa – страница), как показано в примере.

1_Birinci_____gün_____ 6_____

2_____

7_____

3_____ 8_____sayfa_____

4_____ kat_____

9_____

5_____

10_____

Разделительные числительные

В турецком языке так называемые разделительные числительные соответствуют русским словосочетаниям типа «по одному», «по два» и т. д.

Они образуются с помощью аффикса **-ar, -er** после согласной буквы на конце числа и **-şar, -şer** после гласной буквы.

Birer / teker – по одному	Yirmişer – по двадцать
İkişer – по два	Otuz beşer – по тридцать пять
Üçer – по три	Yüzer – по сто
Onar – по десять	Biner – по тысячи

Biz **ikişer** kişi oturuyoruz. – Мы сидим по два человека.

Beşer renkli kalem alın. – Возьмите по пять цветных карандашей.

Onar çocuk grup yapın. – Образуйте группы по десять детей.

Разделительные числительные, если они употребляются без существительных, повторяются:

Biz **birer birer** oturuyoruz. – Мы сидим по одному.

Аффикс разделительных числительных может прибавляться к некоторым другим именам:

tek – единственный – teker – по одному.

Teker teker konuşun. – Говорите по одному.

az – мало – azar – помалу.

Sıcak çayı **azar azar** içiyor. – Он пьёт горячий чай понемногу.

kaç – сколько – kaçar – по сколько.

Kaçar lira topluyoruz? – По сколько лир мы собираем?

ИСКЛЮЧЕНИЕ: yarım – половина – yarımşar – по половине.

Biz **yarımşar** elma yedik. – Мы съели по пол-яблока.

ПРАКТИКА

Переведите с русского на турецкий язык.

По одному часу _____,

по восемь человек _____,

по два дня _____,

по шесть вопросов _____.

Дробные числительные. Проценты

К дробным числительным в турецком языке относятся числительные, которые означают часть целого.

Образование дробных числительных происходит следующим образом: сначала называется целое / знаменатель с аффиксом местного падежа (подробнее местный падеж мы рассмотрим в Главе 6), а затем часть от этого целого / числитель:

1 / 3 üçte bir, 2 / 8 sekizde iki, 100% – yüzde yüz.

В турецком есть отдельное слово faiz – процент. Однако, когда оно идёт вместе с числительным, оно не используется. Вместо этого, если мы хотим сказать 20%, буквально говорим «в ста 20» – yüzde yirmi.

Обратите внимание на следующие формы:

yarım – половина

buçuk – половина

çeyrek – четверть

tam – целое (число)

Yarım kilo üzüm kaç lira? – Сколько стоит полкило винограда?

Çeyrek karpuz aldım. – Я купил четверть арбуза.

Bir buçuk dilim pasta yedim. – Я съела полтора куска торта.

ПРАКТИКА

Переведите на турецкий язык.

100% _____, 50% _____,

10% _____, 5% _____.

Kez / kere / sefer / defa

В турецком языке для передачи количества используют слова **defa, kez, kere и sefer**. Они переводятся все одинаково – раз. Однако некоторая разница все же есть, и мы попытаемся в ней разобраться, так как ежедневно употребляя такие фразы как «первый раз», «на этот раз», «прошлый раз» и т.п., не во всех этих случаях можно использовать тот или иной вариант.

Для удобства мы составили сводную таблицу.

	Kez	Kere	Defa	Sefer
Bir / İki Один / Два	Bir kez İki kez	Bir kere İki kere	Bir defa İki defa	Bir sefer İki sefer
Birinci / İkinci Первый / Второй	Birinci kez İkinci kez	-	+ / -	-
İlk Первый	İlk kez	+ / -	İlk defa	İkinci sefer
Son Последний	Son kez	+ / -	Son defa	Son sefer
Her Каждый	-	-	Her defa	Her sefer
Bu Этот	Bu kez	+ / -	Bu defa	Bu sefer
Geçen Прошлый	-	-	Geçen defa	Geçen sefer
Birkaç Несколько	Birkaç kez	Birkaç kere	Birkaç defa	Birkaç sefer
Kaç Сколько	Kaç kez	Kaç kere	Kaç defa	Kaç sefer

Как видите, в таблице есть 2 знака:

+/- означает, что словосочетание теоретически может использоваться (т.е. не будет ошибкой его использовать), но в жизни так вряд ли кто-то из турков скажет.

— означает, что такое словосочетание не используется вовсе.

İlk kez / defa / sefer duyuyorum. – Впервые слышу.

Birkaç kere / kez / defa / sefer söyledim! – Сколько раз я сказала!

Yılda bir defa / kez / kere / sefer hasta oluyorum. – Я болею один раз в год.

Bu sefer / kez / defa hata yapıyorum. – На этот раз я не совершу ошибку.

ПРАКТИКА

Переведите с русского на турецкий язык.

Один раз _____, второй раз _____, в этот раз _____, сколько раз _____, первый раз _____, каждый раз _____, в прошлый раз _____, последний раз _____, несколько раз _____.

Числительное **bir** в функции неопределённого артикля

Числительное **bir** может выступать в функции **неопределённого артикля**, если предмет, о котором идёт речь, является пока неизвестным и упоминается впервые. В этом случае оно может переводиться не как «один» («одна», «одно»), а как «какой-то» («какая-то», «какое-то»), «какой-нибудь», «некий».

bir masa – стол, один стол, какой-то стол.

Bir masaya oturdum. – Я сел за (какой-то) стол.

Bir adamı gördüm. – Я видел какого-то мужчину.

O bir kitap okuyor. – Она какую-то книгу читает.

Odada bir kız vardı. – В комнате была (какая-то) девушка.

Неопределённый артикль **bir** располагается обычно между прилагательным (определением) и существительным (определяемым):

güzel bir kız – (какая-то) красивая девушка.

büyük bir şehir – (какой-то) большой город.

ilginç bir film – (какой-то) интересный фильм.

ПРАКТИКА

Переведите с русского на турецкий язык.

1. Спокойный ребёнок (какой-то) _____

2. Знаменитая женщина (какая-то) _____

3. Какой-то цветок _____

4. Какая-то машина _____

5. Какой-то громкий звук _____

Her и herkes

Местоимение **HER** переводится на русский язык как «каждый». Используется с одушевлёнными и неодушевлёнными предметами. После него всегда идёт имя существительное, которое всегда ставится в ед. числе.

Her ev – каждый дом.	Her köpek – каждая собака.
Her kalem – каждая ручка.	Her kitap – каждая книга.
Her gün – каждый день.	Her zaman – всегда.
Her hafta – каждую неделю.	Her şey – всё.

Herkes – переводится на русский язык как «каждый (человек)» в значении «все (люди)». **Herkes** используется только для обозначения людей! Обычно выступает в роли подлежащего или дополнения и употребляется без имени существительного. Хочется отметить, что мы специально дали вам такой уточнённый перевод, потому что начинающие изучать турецкий язык, посмотрев в любой словарь, увидят перевод – каждый / все. При составлении предложения «Все люди счастливы» скажут Herkes insanlar mutlu. Это грубая ошибка! Всегда помните, что **Herkes** это уже про всех людей, поэтому правильно будет **Herkes mutlu**.

Herkes заменяет слова, обозначающие людей, если эти слова уже упоминались ранее:
Öğrenciler (herkes) çok meşgul. – Ученики (все) очень заняты.
Herkes bir şeyler yapıyor. – Каждый что-то делает.

Herkes является местоимением ед. числа, поэтому согласуется со сказуемым в ед. числе:

Herkes yemek yiyor. – Все едят.
Herkes tatile gitti. – Все уехали на каникулы.

ПРАКТИКА

Переведите с русского на турецкий язык.

1. Все люди красивые. _____
2. Каждое лето жаркое. _____
3. Каждая мечта идеальна. _____
4. Каждый урок очень интересный. _____
5. Каждый человек сильный. _____

Словарь

adam	мужчина	kuaför	парикмахер
ağır	тяжёлый	küçük	маленький
ağaç	дерево	lezzetli	вкусный
ahçı	повар	market	маркет
akilli	умный	memur	служащий
aktör	актёр	mimar	архитектор
alkol	алкоголь	mutlu	счастливый
arkadaş	друг	müdür	начальник
az	мало	müsait	не занят (в отношении времени)
azan	понемногу	oda	комната
bavul / valiz	чемодан	okul	школа
baba	папа	otobüs	автобус
bekar	неженатый, не замужем	önemli	важно
bina	здание	pahali	дорого
birkaç	несколько	petrol	бензин
bugün	сегодня	plaj	пляж
büyük	большой	psikolog	психолог
cetvel	линейка	ressam	художник
çalışkan	трудолюбивый	rol	роль (актёрская)
çay	чай	rus	Русский
çanta	сумка	saat	часы
çiçek	цветок	sakin	спокойный
çok	очень	sayfa	страница
çocuk	ребёнок	sembol	символ
ders	урок	seyahat	путешествие
defter	тетрадь	ses	звук
elma	яблоко	silgi	ластик
evli	замужем, женат	soru	вопрос
ev	дом	soğuk	холодный, холодно
film	фильм	sıcak	жаркий, жарко
garson	бармен	söz	слово
genç	молодой	su	вода
gemi	корабль	şansli	удачливый
gözlük	словарь	taze	свежий

gün	день	tahta	доска
güzel	красиво	temiz	чистый
güçlü	сильный	terzi	швея, портной
hasta	больной	tembel	ленивый
harf	буква	türk	Турок
hayal	мечта	türkçe	турецкий язык
hava	погода	uzak	далеко
hızlı	быстро	ünlü	знаменитый
ılık	тёплый	üzgün	грустный
ideal	идеал	yarın	завтра
ilginç	интересный	yakın	рядом(близко)
insan / kişi	человек	yakışıklı	красивый (мужчина)
kardeş	брат	yalancı	лжец
kadın	женщина	yalnız	одинокий (один)
kapı	дверь	yaz	лето
kaç	сколько	yeni	новый
kat	этаж	yemek	еда
kalp	сердце	yoğurt	йогурт
kitap	книга	yorgun	уставший
konu	тема	yüksek	громкий
korkunç	страшный (ужасный)	zengin	богатый
kolay	легко	zor	сложно

Полезно знать

iyi	хороший	kötü	плохой
büyük	большой	küçük	маленький
uzun	длинный	kısa	короткий
geniş	широкий	dar	узкий
açık	светлый	koyu	тёмный
aydınlık	светло	karanlık	темно
yeni	новый	eski	старый
genç	молодой	yaşlı	пожилой
kalabalık	многолюдный	tenha	пустынный
erken	рано	geç	поздно
zengin	богатый	fakir	бедный
müsait	свободный	meşgul	занятой
evli	женат	bekar	холост
şişman	толстый	zayıf	худой
kalın	толстый	ince	тонкий
sıcak	жарко	soğuk	холодно
akıllı	умный	aptal	глупый
güzel	красивый	çirkin	уродливый
kuru	сухой	ıslak	мокрый
yaramaz	непослушный	uslu	послушный
dinç	бодрый	yorgun	уставший
ucuz	дешёвый	pahalı	дорогой
kolay	простой	zor	сложный
ağır	лёгкий	hafif	тяжёлый
temiz	чистый	kirli	грязный
dolu	полный	boş	пустой
cimri	жадный	cömert	щедрый
saf	наивный	kurnaz	хитрый
neşeli	весёлый	üzgün	грустный
sinirli	нервный	sakin	спокойный
tembel	ленивый	çalışkan	трудолюбивый
kaba	грубый	nazik	вежливый
korkak	трусливый	cesur	смелый
sert	твёрдый	yumuşak	мягкий
arsız	нахальный	utangaç	застенчивый
yalancı	лживый	dürüst	честный

Глава 4

Неопределённая форма глагола / инфинитив

Инфинитив (от лат. *Infinitus* – неопределённый) – это начальная (словарная) и безличная (не содержащая каких-либо личных аффиксов) форма глагола.

Инфинитивы отвечают на вопрос *Что делать?* (читать, нести, улыбаться).

В турецком языке **показателем инфинитива** является **ударный аффикс – mak / mek**. Та часть глагола, которая остаётся за вычетом аффикса инфинитива -mak / -mek, является корнем или основой глагола. Все глаголы турецкого языка приводятся в словарях в форме инфинитива (okumak – читать, anlamak – понимать, beklemek – ждать, yemek – кушать).

Sevmek – любить (инфинитив / неопределённая форма глагола).

sev – корень / основа глагола, mek – аффикс инфинитива.

Всегда помним о законе гармонии гласных! В данном случае применяется сокращённая гармония гласных:

а, ı, о, u	-mak
е, і, ö, ü	-mek

Если в основе глагола последний гласный **а, ı, о, u** – добавляем аффикс **-mak**.

уар**mak** – делать

каш**mak** – чесать

кork**mak** – бояться

bul**mak** – находить

Если в основе глагола последний гласный **е, і, ö, ü** – добавляем аффикс **-mek**.

gel**mek** – приходить, идти

git**mek** – уходить, идти

gör**mek** – видеть

gül**mek** – смеяться

Отрицательная форма глагола / инфинитива

Отрицательная форма инфинитива образуется с помощью аффикса отрицания **ma / me** (с применением сокращённого закона гармонии гласных) – который помещается перед аффиксом инфинитива – **mak / mek**.

gelmemek – не приходить	уармамак – не делать
görmemek – не видеть	korkmamak – не бояться
gitmemek – не уходить	bulmamak – не находить

Настоящее длительное время

Настоящее длительное время в турецком языке может обозначать:

- действие, которое происходит в момент речи (сейчас, в настоящий момент). Я иду в школу (сейчас иду). Я сейчас читаю (занят чтением в данный момент времени).

O şimdi **uyuyor** – Она сейчас спит.

- действие, которое началось в прошлом и продолжается до настоящего момента, действие, присущее субъекту вообще, является обычным, привычным для него. Я учусь в школе (я каждый день хожу в школу). Я люблю апельсины (в принципе люблю апельсины).

Ben her gün **çalışıyorum** – Я работаю каждый день.

- действие, которое произойдёт в ближайшем будущем, если стоит слово, указывающее на время в ближайшем будущем (лишь с глаголами движения в значении будущего времени). Сегодня вечером я иду в кино. Завтра я не иду в школу.

Yarın annem **geliyor** – Завтра придёт моя мама.

Утвердительная форма глагола в настоящем времени

Настоящее время в турецком языке образуется с помощью аффикса **-yor**, который присоединяется к основе глагола. Аффиксу настоящего времени **-yor** могут предшествовать только гласные **ı, i u, ü**. Настоящее длительное время на **-yor** строится по следующей схеме (обратите внимание как аффикс **-yor** может изменяться):

$$\begin{array}{l} \text{основа глагола} + \begin{array}{l} \text{-(ı)yor} \\ \text{-(i)yor} \\ \text{-(u)yor} \\ \text{-(ü)yor} \end{array} + \begin{array}{l} \text{личные} \\ \text{аффиксы} \end{array} \end{array}$$

Şimdi telefonla konuşuyorum. – Сейчас я разговариваю по телефону.

Sen televizyon izliyorsun. – Ты смотришь телевизор.

Bu sabah misafir geliyor. – Этим утром придёт гость.

Biz yarın pikniğe gidiyoruz. – Завтра мы едем на пикник.

Siz üniversitede okuyorsunuz. – Вы учитесь в университете.

Çocuklar evde müzik dinliyorlar. – Дети дома слушают музыку.

Чтобы разобраться, какой всё-таки аффикс присоединить к основе глагола, мы рассмотрим три группы глаголов, где наглядно увидим весь механизм:

Глаголы, основы которых заканчиваются на согласные:

Если в последнем слоге основы глагола присутствует:

а или **ı**, то аффикс **-ıyor** (yatıyor, çalışıyor)

е или **i**, то аффикс **-iyor** (geliyor, biliyor)

о или **u**, то аффикс **-uyor** (soruyor, oturuyor)

ö или **ü**, то аффикс **-üyor** (görüyor, gülüyor)

уармак (делать), уар + **ı** + yor = **уarıyor** (он делает)

іçmek (пить), іç + **i** + yor = **іçiyor** (она пьёт)

konuşmak (разговаривать), konuş + **u** + yor = **konuşuyor**

(он разговаривает)

dönmek (крутиться, вернуться), dön + **ü** + yor = **dönüyor**

(она возвращается)

ВАЖНО!

Глаголы **etmek, gitmek, seyretmek, tatmak, gütmek** – исключения из правила! При прибавлении аффикса **-yor** стоящая на конце глухая **-t** меняется на звонкую **-d** (здесь только для буквы **-t** действует правило озвончения согласных, которое мы рассматривали в Главе 3. – Находясь между двумя гласными, **-t** меняется на **-d**):

etmek (делать / совершать), **et + i + yor = etiyor ediyor**

gitmek (уходить / идти), **git + i + yor = gitiyor gidiyor**

seyretmek (смотреть), **seyret + i + yor = seyretiyor seyrediyor**

tatmak (пробовать), **tat + ı + yor = tatiyor tadıyor**

gütmek (пасти), **güt + ü + yor = gütüyor güdüyor**

Глаголы, основы которых заканчиваются на *ı, i, u, ü*:

При спряжении глаголов, основы которых заканчиваются на **ı, i, u, ü**, аффикс **-yor** непосредственно присоединяется к основе:

kaşımak (чесать), kaşı + yor = **kaşıyor**

erimek (таять), eri + yor = **eriyor**

okumak (читать), oku + yor = **okuyor**

yürümek (идти, шагать, гулять), yürü + yor = **yürüyor**

Глаголы, основы которых заканчиваются на *a, e*:

Глаголы, основы которых заканчиваются на **a** или **e**, при спряжении в настоящем времени образуются путём **отбрасывания последний гласных основы глагола (a / e)**, и в зависимости от гласной предшествующего слога выбирается одна из форм аффикса: **-iyor, -iyor, -uyor, -üyor**:

oynamak (играть) oyna + **uyor** = **oynuyor** söylemek (говорить, сказать) söyle + **üyor** = **söylüyor**

ВАЖНО!

В глаголах **yemek** (кушать, есть), **demek** (сказать, говорить), в основах **ye-** и **de-** последняя гласная **e** отбрасывается, и напрямую присоединяется аффикс **-iyor**: ye + yor = **iyor**, de + yor = **iyor**.

Спряжение глагола в настоящем времени происходит путём прибавления личных аффиксов сказуемости (Глава 3), которые представлены только одним вариантом:

Okumak – читать Gelmek – приходиться

Ben okuyorum – я читаю Ben geliyorum – я прихожу

Sen okuyorsun – ты читаешь Sen geliyorsun – ты приходишь

O okuyor – он, она, читает O geliyor – он, она, приходит

Biz okuyoruz – мы читаем Biz geliyoruz – мы приходим

Siz okuyorsunuz – вы читаете Siz geliyorsunuz – вы приходите

Onlar okuyorlar – они читают Onlar geliyorlar – они приходят

Личные местоимения стоят в начале предложения, но могут и не употребляться.

Ben şarkı söylüyorum. / Şarkı söylüyorum. (Оба варианта переводятся одинаково – Я пою песни).

ПРАКТИКА

1. Запишите перевод глагола на русский язык (при необходимости воспользуйтесь словарём в конце пособия). Запишите глагол в форме настоящего времени и переведите.

Yüzmek ___ плавать _____

Yüzüyor _____ Он / Она плавает _____

Beklemek _____

Anlamak _____

Seyretmek _____

Çalışmak _____

İstemek _____

Dinlemek _____

Dinlenmek _____

2. Просклоняйте глагол в настоящем времени.

Yazmak — писать

Ben _____

Sen _____

O _____

Biz _____

Siz _____

Onlar _____

Vermek — давать

Ben _____

Sen _____

O _____

Biz _____

Siz _____

Onlar _____

Demek — говорить

Ben _____

Sen _____

O _____

Biz _____

Siz _____

Onlar _____

Отрицательная форма глагола в настоящем времени

Отрицательные частицы *-ma / -me* в настоящем времени видоизменяются, превращаясь в **аффикс отрицания настоящего времени *-mı / -mî / -mu / -mü***. Для того чтобы образовать отрицательную форму глагола в настоящем времени, нужно к основе глагола присоединить аффикс отрицания, к аффиксу отрицания присоединить аффикс настоящего времени *-yog* и к нему уже присоединить личный аффикс.

Для удобства рассмотрите схему:

$$\begin{array}{c} -mı \\ -mî \\ -mu \\ -mü \end{array} + \text{основа глагола} + \text{аффикс отрицания} + \text{аффикс настоящего времени} + \text{личные аффиксы}$$

	yazmak	söylemek	konuşmak	görmek
Ben	yazmıyorum	söylemiyorum	konuşmuyorum	görmüyorum
Sen	yazmıyorsun	söylemiyorsun	konuşmıyorsun	görmüyorsun
O	yazmıyor	söylemiyor	konuşmuyor	görmüyor
Biz	yazmıyoruz	söylemiyoruz	konuşmuyoruz	görmüyoruz
Siz	yazmıyorsunuz	söylemiyorsunuz	konuşmıyorsunuz	görmüyorsunuz
Onlar	yazmıyorlar	söylemiyorlar	konuşmuyorlar	görmüyorlar

Все исключения, которые есть при образовании глагола утвердительной формы, при образовании глагола в отрицательной форме упраздняются.

<i>Основа глагола</i>	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
git-	gidiyorum	gitmiyorum
ye-	yiyorum	yemiyorum

ПРАКТИКА

Просклоняйте глагол в отрицательной форме настоящем времени.

Hatırlamak — помнить

Ben _____

Sen _____

O _____

Biz _____

Siz _____

Onlar _____

Beklemek — ждать

Ben _____

Sen _____

O _____

Biz _____

Siz _____

Onlar _____

Yemek — кушать

Ben _____

Sen _____

O _____

Biz _____

Siz _____

Onlar _____

Вопросительная форма глагола в настоящем времени

В образовании вопросительной формы участвует вопросительная частица **-mi / -mî / -mu / -mü** (Глава 2). Однако так как в настоящем времени используется аффикс **-uog**, то по закону гармонии гласных после него использоваться может только **частица -mi** (исключение составляет 3-е лицо мн. ч. – **onlar** (подробнее об этом ниже)). Вопросительная частица соединяется с личным аффиксом и пишется отдельно от глагола, поставленного в форму настоящего времени:

основа глагола + -uog mi + личные аффиксы ?

ВАЖНО!

В предложениях с личным окончанием **onlar** вопросительная частица **-mi** и личный аффикс **-lar** меняются местами и вопросительная частица по гармонии гласных приобретает форму **-mî**. Например: **Onlar çay içiyorlar mî?**

Ben	okuyor muyum?	Я читаю?
Sen	okuyor musun?	Ты читаешь?
O	okuyor mu?	Он / Она читает?
Biz	okuyor muyuz?	Мы читаем?
Siz	okuyor musunuz?	Вы читаете?
Onlar	okuyorlar mî?	Они читают?

Вопросительно-отрицательная форма глагола в настоящем времени

Данная структура строится по принципу вопросительной формы. Единственное отличие в том, что к основе глагола мы добавляем аффикс отрицания:

основа глагола + $\begin{matrix} -mi \\ -mî \\ -mu \\ -mü \end{matrix} + -uog mi$ личные аффиксы ?

Ben	okumuyor muyum?	Я не читаю?
Sen	okumuyor musun?	Ты не читаешь?
O	okumuyor mu?	Он / Она не читает?
Biz	okumuyor muyuz?	Мы не читаем?
Siz	okumuyor musunuz?	Вы не читаете?
Onlar	okumuyorlar mı?	Они не читают?

ВАЖНО!

Если в вопросе присутствуют вопросительные слова:

ne что, **kim** кто, **nasıl** как, **hangi** какой, **niçin** зачем, **neden** почему, **nerede** где, **nereye** куда, **nereden** откуда, **ne zaman** когда, **saat kaçta** во сколько, **kaç saat** сколько часов и др., то **вопросительная частица НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ!**

Hangi araba büyük? – Какая из машин большая?

Ali nerede çalışıyor? – Али где работает?

Neden uyumuyorsun? – Ты почему не спишь?

Ne zaman gidiyoruz? – Когда мы пойдём?

Kaç gün sigara içmiyorsun? – Сколько дней ты не куришь?

ПРАКТИКА

	<i>Вопросительная форма</i>	<i>Вопросительно-отрицательная форма</i>
	yemek – кушать	уармак – делать
Ben		
Sen		
O		
Biz		
Siz		
Onlar		

Использование слова hiç

Hiç – многозначное слово, может использоваться не только в отрицательных предложениях. Давайте разберём все его значения:

• При использовании перед существительными оно показывает на отсутствие этого предмета / объекта, после существительного усиливает значение отсутствия (совсем / вообще нет). В этих случаях hiç употребляется всегда с yok (отсутствие предмета / объекта):

Odada hiç sandalye yok. – В комнате вообще нет стульев.

Bugün güneş hiç yok. – Сегодня солнца совсем нет.

ВАЖНО! После слова hiç существительное всегда ставится в ед. числе!

• При употреблении же с прилагательными оно указывает на отсутствие какого-либо качества, особенности (совсем / вообще не). В этом случае hiç употребляется всегда с değil:

Hiç güzel değil. – Это совсем не красиво.

Bu arabaya hiç pahalı değil! – Эта машина вообще не дорогая.

• При употреблении с глаголами оно усиливает отрицание глагола (совсем / вообще не). В этом случае hiç несёт функцию отрицания, поэтому и глагол ставится в отрицательной форме:

O hiç görmüyor. – Он совсем не видит.

Ben hiç bilmiyorum. – Я вообще не знаю.

Hiç может также использоваться в значении «ни разу, никогда»:

Nayatımda hiç ata binmedim. – Я ни разу в жизни не катался на лошади.

Hiç böyle bir meyve görmedim. – Я никогда не видел такого фрукта.

• Hiç может встретиться в вопросительном предложении в значении «когда-либо / когда-нибудь»:

Sen hiç baklava yedin mi? – Ты когда-нибудь ел пахлаву?

Sen hiç Mısır'a gittin mi? – Ты когда-нибудь ездил в Египет?

Обратите внимание, тут глагол стоит в утвердительной форме, так как hiç не несёт функции отрицания.

• Hiç может значить «сколько-нибудь, какое-то количество», «хоть / вообще сколько-то», употребляется со словом var (наличие предмета / объекта) только в вопросительных предложениях:

Evde hiç yumurta var mı? – Дома есть хоть сколько-то яиц?

Sende hiç para var mı? – У тебя есть хоть сколько-нибудь денег?

Когда вас спрашивают «Что делаешь?» и вы хотите ответить «да так, ничего», можете ответить коротко словом Hiç! и желательно немного потянуть слово – hiiiiç (да так, ничего).

Hiç может встретиться как составляющий элемент фраз, таких как: hiç bir zaman (никогда), hiç kimse (никто), hiç bir şey (ничего), hiç bir yerde (нигде), hiç bir yere (никуда) и др.

ПРАКТИКА

Переведите с русского на турецкий язык.

1. Это платье совсем не короткое. _____
2. Сейчас цветов вообще нет. _____
3. Ребёнок вообще не спит. _____
4. Хасан вообще ничего не делает. _____
5. Ты никогда не плачешь. _____

ПАМЯТКА. НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Утвердительная форма	Ben yazıyorum.	Я пишу.
Отрицательная форма	Ben yazmıyorum.	Я не пишу.
Вопросительная форма	Ben yazıyor muyum?	Я пишу?
Вопросительно-отрицательная форма	Ben yazmıyor muyum?	Я не пишу?

СЛОВА – УКАЗАТЕЛИ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

Şimdi — сейчас	Her gün — каждый день
Şu an(da) — в данный момент, сейчас	her sabah — каждое утро
bugün — сегодня	her akşam — каждый вечер
bu sabah — этим утром	her gece — каждую ночь
bu akşam — этим вечером	Her zaman — всегда
Hafta sonları — по выходным	Sürekli — постоянно
Hafta içi — по будням	Genellikle / Normalde — обычно
Sabahları — по утрам	Sık — часто
Akşamları — по вечерам	Nadiren — редко

Son zamanlarda — в последнее время	Bazen — иногда
Son zamanlarda — в последнее время	Ara sıra — иногда, время от времени
Boş zamanlarında — в свободное время	Hiçbir zaman — никогда
Yılda 1 kere	Hiç asla — никогда
Haftada 2 kere	yarın — завтра
Günde 3 kere	yarın sabah / akşam

Упражнения

1. Ben, Sen, O, Biz, Siz, Onlar

- 1) _____ okula gidiyorum. _____
- 2) _____ Türkçe biliyor. _____
- 3) _____ ne yapıyorsunuz? _____
- 4) _____ yemek yiyorlar. _____
- 5) _____ Türkçe öğreniyoruz. _____
- 6) _____ nerede kalıyorsun? _____

2. Добавьте правильную форму настоящего времени – утверждение (+), отрицание (-) и вопрос (?). Переведите на русский язык.

- 1) Uğur sabahları parkta koş_____. (+) _____
- 2) Ben hiç sigara iç_____. (-) _____
- 3) Biz her Cuma satranç oyna_____. (+) _____
- 4) Sen burada ne ara_____. (?) _____
- 5) Hava çok soğuk, ben üşü_____. (+) _____
- 6) Ben seni hiç duy_____. (-) _____
- 7) Biz kahvaltıda simit ye_____. (+) _____
- 8) Ben şimdi ders çalış_____. (+) _____
- 9) Siz çok güzel dans et_____. (+) _____
- 10) Sen Türkçe konuş_____. (?) _____
- 11) Ben bu adamı hiç tanı_____. (-) _____
- 12) Adam otobüste gazete oku_____. (+) _____
- 13) Siz ne zaman dön_____. (?) _____
- 14) Onlar bu akşam İstanbul'a git_____. (+) _____
- 15) Sen kahve iç_____. (?) _____
- 16) Ben et ye_____, çünkü vejetaryenim. (-) _____
- 17) Biz bugün evlen_____. (+) _____
- 18) Siz nerede çalış_____. (?) _____
- 19) Ben her gün spor yap_____. (+) _____
- 20) Sen hangi otelde kal_____. (?) _____

3. Закончите вопросительное предложение, ответьте на вопрос в утвердительной и отрицательной форме.

- 1) Siz sabahları kahvaltı yap_____?
Evet, _____
Hayır, _____
- 2) Arzu kitap oku_____?
Evet, _____
Hayır, _____
- 3) Ben güzel Türkçe konuş_____?
Evet, _____
Hayır, _____
- 4) Biz bu akşam maç izle_____?
Evet, _____
Hayır, _____

5) Sen Rusça bil _____ ?

Evet, _____

Hayır, _____

6) Onlar yemek ye _____ ?

Evet, _____

Hayır, _____

Словарь

adam	мужчина	kim	кто
anlamak	понимать	konuşmak	говорить
aramak	звонить, искать	korkmak	бояться
ara sıra	иногда, время от времени	meyve	фрукт
at	лошадь	misafir	гость
bazen	иногда	Misir	Египет
baklava	пахлава	müzik	музыка
beklemek	ждать	nasıl	как
bilmek	знать	nadiren	редко
boş	пустой	ne	что
böyle	вот так	neden	почему
bulmak	находить	nerede	где
burada	здесь	nereye	куда
çalışmak	работать	nereden	откуда
çocuk	ребёнок	ne zaman	когда
dans etmek	танцевать	niçin	зачем
ders	урок	oda	комната
demek	сказать, говорить	okumak	читать
dinlenmek	отдыхать	oturmak	сидеть, жить
dinlemek	слушать	otobüs	автобус
dönmek	возвращаться	oynamak	играть
duymak	слышать	para	деньги
elbise	платье	pahalı	дорого
erimek	таять	piknik	пикник
etmek	делать	sabah	утро
et	мясо	saat kaçta	во сколько
ev	дом	sandalye	стул
evlenmek	выходить замуж, жениться	satranç	шахматы
gazete	газета	seyretmek	смотреть
gelmek	приходить	sevmek	любить
gece	ночь	sık	часто
genellikle	обычно	sigara	сигарета
gitmek	уходить, идти	sormak	спрашивать

görmek	видеть	söylemek	говорить, сказать
gülmek	смеяться	spor yapmak	заниматься спортом
gün	день	sürekli	постоянно
gütmek	пасти	şarkı söylemek	петь песни
güneş	солнце	şimdi	сейчас
hatırlamak	помнить	tanımak	знать
hangi	какой, какая	tatmak	пробовать
hayat	жизнь	telefon	телефон
her	каждый	televizyon	телевизор
hiç	совсем не	uyumak	спать
hiç asla	никогда	üniversite	университет
içmek	пить	üzümek	мёрзнуть
istemek	хотеть	yarın	завтра
izlemek	смотреть	yapmak	делать
kaşımak	чесать	yatmak	лежать
kaç saat	сколько часов	yazmak	писать
kahvaltı	завтрак	yer	место
kahvaltı yapmak	завтракать	yemek	кушать
kahve	кофе	yumurta	яйца
kalkmak	оставаться	yüzmek	плавать
kısa	коротко	yürümek	идти, гулять, шагать
kim	кто	zaman	время

Полезно знать

Выражения с YAPMAK

Kahvaltı уармак – завтракать
Spor уармак – заниматься спортом
Alışveriş уармак – делать покупки
Pazarlık уармак – торговаться
Şaka уармак – шутить
Yürüyüş уармак – ходить пешком
Ödev уармак – делать домашнее задание
Ütü уармак – гладить
Yemek уармак – готовить еду
Tadilat уармак – делать ремонт
Yatağı уармак – заправлять постель
Hata уармак – делать ошибку
Toplantı уармак – проводить собрание
Sözleşme / anlaşma уармак – заключать договор
İndirim уармак – делать скидку
Hesap уармак – делать расчёты
Yanlış уармак – поступать неправильно

Выражения с ETMEK

Kahvaltı etmek – завтракать
Dans etmek – танцевать
Seyahat etmek – путешествовать
Tavsiye etmek – советовать
Tamir etmek – ремонтировать, чинить
Teşekkür etmek – благодарить
Yardım etmek – помогать
İstifa etmek – увольняться с работы
Hediye etmek – дарить что-то
Dikkat etmek – обращать внимание, быть внимательным, осторожным
Teklif etmek – делать предложение (например, в переговорах)
Kabul etmek – соглашаться
Sipariş etmek – заказывать что-то
İptal etmek – отменять
İkram etmek – угощать
İnşa etmek – строить
İkna etmek – уговаривать
Talep etmek – требовать
Takip etmek – следить, следовать, подписаться на кого-то в интернете
Tedavi etmek – лечить
Hayal etmek – мечтать
Tebrik etmek – поздравлять

Dua etmek – молиться
İtiraf etmek – признаваться
Devam etmek – продолжать
Fark etmek – замечать
Merak etmek – интересоваться, переживать
Sohbet etmek – беседовать
Şikayet etmek – жаловаться
Tekrar etmek – повторять
Tercüme etmek – переводить (с языка на язык)
Yemin etmek – клясться

Устойчивые выражения с ne Ne – переводится как «что», но может использоваться и в других значениях в устойчивых выражениях:

Senin adın ne? – Как тебя зовут?
Ne oldu? – Что случилось?
Ne kadar? – Сколько стоит?
Ne gibi? – Что например? Как что?
Ne yapıyorsun? – Что ты делаешь?
Ne almak istiyorsun? – Что ты хочешь купить (взять)?
Sana ne? – Тебе какое дело?
Bana ne? – Мне то что?
Niye geldin? – Sana ne? – Зачем ты пришёл? —
Тебе какое дело?
Ne yapıyorsun? – Sana ne? İşine bak! – Что ты делаешь? —
Тебе какое дело? Займись своим делом!

Также ne может использоваться как восклицание:

Ne kadar güzel! – Как красиво! Какая прекрасная!
Ne akıllı bir çocuk! – Какой умный ребёнок!
Ne büyük! – Какой большой!

Глава 5

Притяжательные местоимения

Личные притяжательные места обнаружения раскрывают раскрытие предмета, объекта к кому-либо. Их необходимо выучить, они легко накапливаются и запоминаются. Вы уже знаете, что в турецком языке отсутствует категория вида, поэтому перевод таких местоимений зависит от контекста.

Личные местоимения		Притяжательные местоимения	
Ben	я	Benim	мой, моя, моё, мои
Sen	ты	Senin	твой, твоя, твоё, твои
O	он, она, оно	Onun	его, её
Biz	мы	Bizim	наш, наша, наше, наши
Siz	вы	Sizin	ваш, ваша, ваше, ваши
Onlar	они	Onların	их

ВАЖНО!

Не следует торопиться и сразу применять притяжательные местоимения в предложениях. Вы, возможно, думаете, что уже можете сказать: Моя машина. – **Benim araba.** ЭТО НЕПРАВИЛЬНО! На турецком языке кроме притяжательных мест обязательно надо использовать **аффиксы принадлежности**: **Benim arabam hızlı / Arabam hızlı.** – Моя машина быстро. Итак, давайте подробнее рассмотрим принадлежности аффиксов в разделе ниже.

Аффиксы принадлежности/притяжательности

На турецком языке для указаний принадлежностей предмета кому-то редко используются одних лишь притяжательных местоимений. К слову, к принадлежащим относится притяжательное местоимение, обязательно прибавляется ещё и притяжательный аффикс.

То есть существующее употребляемое вместе с притяжательным местоимением, получает аффикс свойств в соответствии с законом гармонии гласных.

Тема притяжательных аффиксов хорошо позволяет довести до автоматизма применение закона гармонии гласных на турецком языке. В таблице ниже, обратите внимание, иногда встречается несколько аффиксов (например, **Benim** -im / -im / -um / -üm), так вот: **выбор гласной в аффиксе подчиняется закону гармонии гласных:**

<i>Если в последнем слове слова стоит гласная</i>	<i>Тогда в аффиксе гласная</i>
i, e	i
ı, a	ı
ö, ü	ü
o, u	u

Если имя существующее оканчивается на согласующуюся, то аффиксы имеют следующий вид:

Benim	im, im, um, üm	defterim – моя тетрадь
Senin	ın, ın, un, ün	defterin – твоя тетрадь
Onun	ı, i, u, ü	defteri – его, её тетрадь
Bizim	imiz, imiz, umuz, ümüz	defterimiz – наша тетрадь
Sizin	ınız, iniz, unuz, ünüz	defteriniz – ваша тетрадь
Onların	ı / u(ları), i / ü(leri)	defterleri – их тетради defteri – их тетради

ВАЖНО!

• **ИСКЛЮЧЕНИЯ**, которые не подчиняются закону гармонии гласных, составляют многие заимствованные слова (слова иностранного происхождения): **ideal-im, seyahat-im, saat-im, harf-im, hayal-im, festival-im, kalp-bim** (правило озвончения согласных разберём далее в этой главе), **petrol-üm, sembol-üm, kontrol-üm, bandrol-üm, alkol-üm, rol-üm** и др.

• В некоторых словах при склонении согласная в конце слова удваивается:

his – hissim (моё ощущение / чувство)

hak – hakkım (моё право, моя правда)

sır – sırrım (мой секрет / тайна)

Если имя существующее оканчивается на гласную, то аффиксы имеют следующий вид:

Benim	m	çantam — моя сумка
Senin	n	çantan — твоя сумка
Onun	sı, si, su, sü	çantası — его, её сумка
Bizim	mız, miz, muz, müz	çantamız — наша сумка
Sizin	nız, niz, nuz, nüz	çantanız — ваша сумка
Onların	sı / su(ları), si / sü(leri)	çantaları — их сумки çantası — их сумки

ВАЖНО!

ИСКЛЮЧЕНИЯ – Su и Ne. Слова **Su (вода)** и **Ne (что)**, несмотря на то что заканчиваются на гласную, склоняются иначе! Перед притяжательным аффиксом ставится прокладочная **-у**:

Benim suyum — моя вода
 Senin suyun — твоя вода
 Onun suyu — его / её вода
 Bizim suyumuz — наша вода
 Sizin suyunuz — ваша вода
 Onların suyu — их вода

Benim neyim var? — Что со мной?
 Senin neyin var? — Что с тобой?
 Onun neyi var? — Что с ним?
 Bizim neyimiz var? — Что с нами?
 Sizin neyiniz var? — Что с вами?
 Onların neyi var? — Что с ними?

ВАЖНО!

Давайте разберём, почему для местоимения **Onların** – их – существует два варианта написания аффикса (в таблицах выше обратили на это внимание?).

Если мы употребляем в предложении непосредственно само местоимение **Onların**, то к слову, к которому оно относится, лучше прибавить аффикс – (s) **i** / – (s) **ı** / – (s) **ü** / – (s) **u**. Это связано с тем, что турки не любят задавать множественные окончания в предложении. Так как у местоимения Onların уже есть окончание -lar, то у существительного оно отпадает. Onların çantası çok güzel. **Но** когда местоимение Onların отсутствует, то используется аффикс -leri / -ları. Çantaları çok güzel.

- В устной речи зачастую сами местоимения опускаются, а вот окончания у существительных всегда есть – они нам и указывают на владельца. То есть если вы хотите сказать «Моя машина очень быстрая», то достаточно сказать Arabam çok hızlı.

- Аффиксы сказуемости (Глава 3) ставятся после аффиксов принадлежности. Например: Ben senin arkadaşım. – Я твой друг. Ben senin arkadaşım değilim – Я не твой друг.

- Аффиксы мн. числа предшествуют аффиксам принадлежности. Например: Senin gözlerin. – Твои глаза. Bizim arkadaşlarımız. – Наши друзья.

- Стоит иметь в виду, что к именам собственным в турецком языке притяжательные аффиксы не прибавляются. Например: benim Ahmet – мой Ахмет, onun İstanbul – её Стамбул.

ПРАКТИКА

Просклоняйте слова с использованием аффиксов принадлежности.

	Ev - дом	Gün - день	Araba - машина	Kedi - кошка
Benim				
Senin				
Onun				
Bizim				
Sizin				
Onların				

Озвончение глухих согласных на конце слов

Если слово в турецком языке оканчивается на глухой согласный **p / ç / t / k**, при присоединении аффиксов, который начинается на гласную, глухой согласный изменяется на соответствующий звонкий. Помните, что правило распространяется лишь на некоторые слова (самые распространённые указаны в таблице).

p → b	mektup-um kitap-ım çorap-ım cep-im grup-um kalp-im	mektubum kitabım çorabım cebim grubum kalbim
ç → c	borç-um ağaç-ım ilaç-ım	borcum ağacım ilacım

t → d	yoğurt-um tat-ım yurt-um	yoğurdum tadım yurdum
k → g-ğ *	köpek-ım çocuk-um dilek-ım	köpeğim çocuğum dileğim

* **k** изменяется в **g** только в том случае, если букве **k** предшествует буква **n**. Çelenk → çelengi (венки) Renk → rengi (цвет)

Во всех остальных случаях осуществляется переход **k** → **ğ**.

ВАЖНО!

• В озвучении глухих обнаружений на конце слов имеются исключения. Этому правилу не подчиняются:

1. имя собственное: Turgut → Turgut'a

2. некоторые слова, состоящие из одного слога, и остаточные слова (слова иностранного происхождения): at (лошадь) – atım, et (мясо) – etim, pilot (пилот) – pilotum, saç (волосы) – saçım, saat (часы) – saatim, vakit (время) – vaktim, suç (вина) – suçum, maç (матч) – maçım, süt (молоко) – sütüm, топ (мяч) – topum др.

Хотелось бы поделиться здесь с присутствующими мнениями: турки в речи за красоту, певучесть! Так, например, слово kıyafet (слово иностранного происхождения) хоть и заканчивается на букву -t, но на -d при склонении не меняется! Кияфедим – соглашайтесь, звучит некрасиво, а значит и неправильно. Поэтому правильно сказать Kıyafetim – моя одежда. Ведь и звучит красивее! :)

ПРАКТИКА

Просклоняйте слова, используя правило озвучивания случаев.

Etek – юбка Dolap – шкаф Renk – цвет

Benim _____ Benim _____ Benim _____

Senin _____ Senin _____ Senin _____

Onun _____ Onun _____ Onun _____

Bizim _____ Bizim _____ Bizim _____

Sizin _____ Sizin _____ Sizin _____

Onların _____ Onların _____ Onların _____

Выпадение гласной буквы

Ещё один важный момент в этом разделе, который нужно знать для того, чтобы говорить на турецком как носитель языка. Если последняя гласная в слове совпадает с гласной в аффиксе, то эта гласная в основе слова может убираться (выпадать). Тогда слово звучит гармоничнее. **Исключение – 3-е лицо мн. числа.**

Давайте для примера просклоняем слово **şehir** (город).

Benim **şehirim** / **şehirim**

Senin **şehirin**

Onun **şehir**

Bizim **şehirimiz**

Sizin **şehiriniz**

Onların **şehir** / **şehirleri**

Итак, мы видим, что гласная **i** в слове выпадает **şehir-i** и далее прибавляется нужный аффикс.

Вот список наиболее употребляемых слов, в которых последняя гласная выпадает (для примера мы просклоняли от первого лица, присоединяемый аффикс выделили жирным):

Ağız (рот) – ağı**zım** (мой рот)

Akıl (ум) – akı**lım**

Alın (лоб) – alı**nım**

Beyin (мозг) – beyi**nim**

Boyun (шея) – boynu**m**

Burun (нос) – buru**nım**

Emir (приказ) – emri**m**

Fikir (идея) – fikri**m**

Göğüs (грудь) – göğsü**m**

İsim (имя) – ismi**m**

İzin (разрешение) – izni**m**

Karın (живот) – karı**nım**

Metin (текст) – metni**m**

Nehir (река) – Neva nehr**i** (Нева река)

Oğul (сын) – oğl**um**

Omuz (плечо) – omzu**m**

Resim (картина) – resmi**m**

Şehir (город) – şehri**m**

Vakit (время) – vakti**m**

Zehir (яд / отравка) – zehri**m**

ПРАКТИКА

Просклоняйте слова, используя правило выпадения гласной.

Fikir – идея **Oğul** – сын **Karın** – живот

Benim _____ Benim _____ Benim _____

Senin _____ Senin _____ Senin _____

Onun _____ Onun _____ Onun _____

Bizim _____ Bizim _____ Bizim _____

Sizin _____ Sizin _____ Sizin _____

Onların _____ Onların _____ Onların _____

Вопросительная форма

При постановке вопроса общего типа (Это твой дом?) в турецком языке на первое место выносится соответствующее притяжательное местоимение (benim, senin, onun, bizim, sizin, onların), затем следует имя существительное с необходимым аффиксом принадлежности и вопросительная частица **mi / mi / mu / mü**, подобранная в соответствии с законом гармонии гласных и пишущаяся отдельно от имени.

Bu, benim arabam **mi**? – Это моя машина?

Bu, senin kalemin **mi**? – Это твой карандаш?

Bu, onun şarkası **mi**? – Это его (её) шапка?

Bu, bizim doktorumuz **mu**? – Это наш доктор?

Bu, sizin müdürünüz **mü**? – Это ваш начальник?

Bu, onların defterleri **mi**? – Это их тетради?

При постановке вопроса – Это чья ручка? – используется вопросительное слово **Kimin?** – Чей? / Чья? / Чьё? / Чьи?

Bu kalem kimin? Ответить на этот вопрос можно несколькими вариантами:

Bu kalem benim. / Benim kalemim. / Benim.

ПРАКТИКА

Переведите предложения с русского на турецкий язык.

1. Это наша песня? _____
2. Это её словарь? _____
3. То их самолёт? _____
4. Это моя остановка? _____
5. Те ваши друзья? _____
6. Это твои часы? _____

Отрицательная форма

Для выражения отрицательного ответа на общий вопрос (*Нет, это не мой стол*) на первое место ставится отрицательное слово «нет» (**Hayır**), затем следует притяжательное местоимение, затем имя существительное с необходимым аффиксом принадлежности и отрицательная частица **değil**, соответствующая русской отрицательной частице «не», стоящей в конце высказывания и пишущейся отдельно.

Hayır, benim kalemin değil. – Нет, это не мой карандаш.

ВАЖНО!

Значение слов yok и değil принципиально различны. Yok обозначает отсутствие предмета, а отрицательная частица değil указывает на несоответствие предмета указанному признаку.

Benim kalemin yok. – У меня нет ручки. Не то же самое: Bu kalem benim değil. – Это не моя ручка.

В разговорном языке слово yok иногда используется в значении слова hayır (нет, нельзя).

Обратите внимание на следующее предложение:

Benim param var. – У меня есть деньги.

Это предложение означает наличие денег вообще (Например: У меня есть деньги (они в банке, сейчас не при себе)).

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.